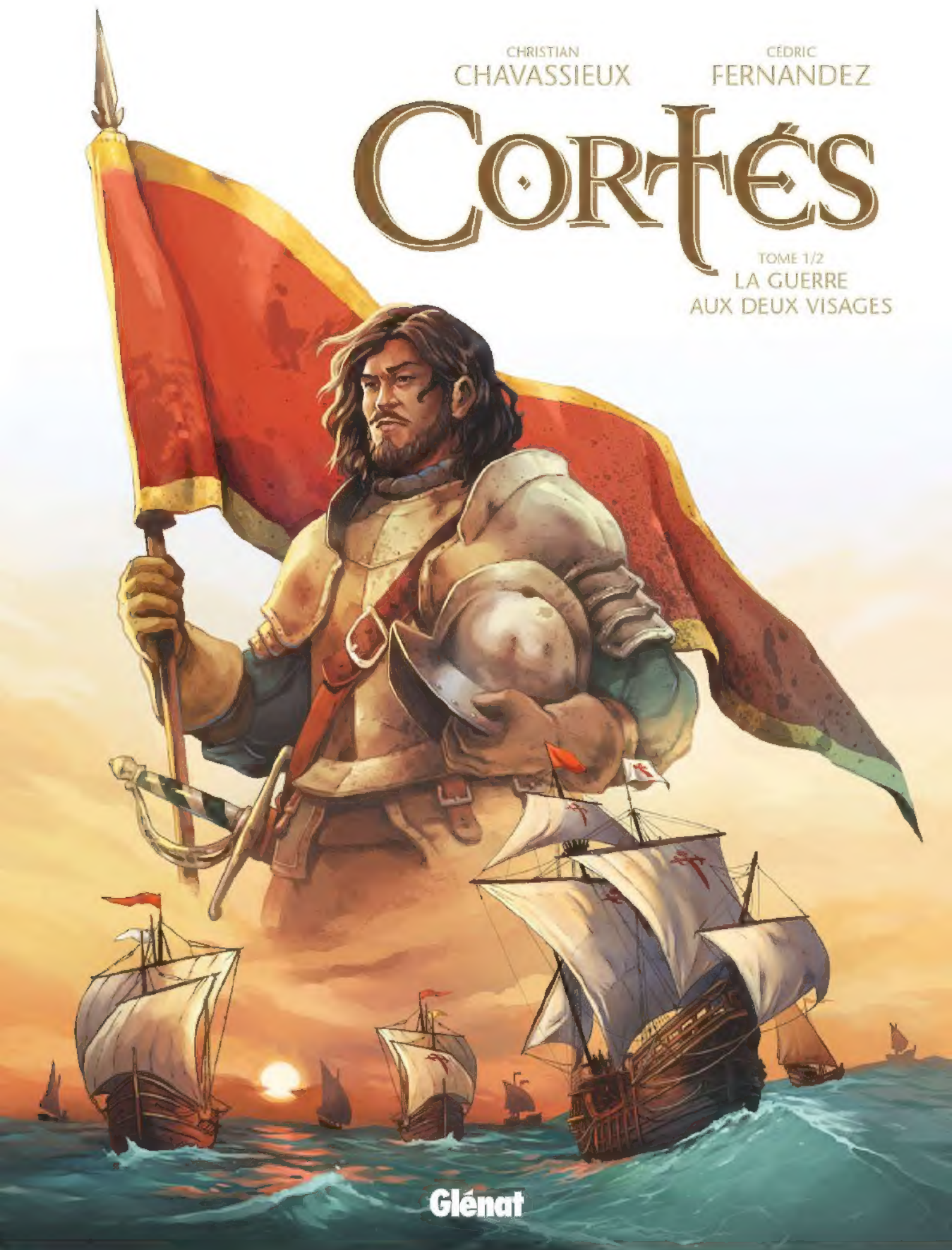


CHRISTIAN
CHAVASSIEUX

CÉDRIC
FERNANDEZ

CORTÈS

TOME 1/2
LA GUERRE
AUX DEUX VISAGES







CORTÈS

TOME 1/2 - LA GUERRE AUX DEUX VISAGES

Scénario : Christian Chavassieux

Dessin : Cédric Fernandez

Couleurs : Franck Perrot

Concept général : Christian Clot

Dossier historique de
Christian Chavassieux



Glénat

« Notre monde vient d'en trouver un autre, non moins grand, plein et membru que lui.
Si nous conduons bien de notre fin, cet autre monde ne fera qu'entrer en lumière quand le nôtre en sortira. »

Michel de Montaigne, *Des coches* (Essais).

Merci à Cédric Fernandez et Philippe Hauri pour leur confiance, merci à Franck Perrot pour son exigence.
Christian

DÉJÀ PARUS DANS LA MÊME COLLECTION

MACELLAN • MARY KINGSLEY • CAPTAIN SIR RICHARD FRANCIS BURTON (2 tomes) • FAWCETT • TENZING • MARCO POLO (2 tomes) •
RIMBAUD • DARWIN (2 tomes) • JACQUES CARTIER • ALEXANDRA DAVID-NÉEL • ALBERT I^{er} DE MONACO • ISABELLE EBERHARDT • LIVINGSTONE •
BURKE & WILLS • JAMES COOK (2 tomes) • LEWIS & CLARK • FRANKLIN

Page de garde : BNF / Johannes Blaeu, 1662. Extrait d'*Atlas Major*.

© 2022 éditions Glénat - Couvent Sainte-Cécile, 37 rue Servan - 38000 Grenoble
Tous droits réservés pour tous pays. Dépôt légal : mars 2022. ISBN : 978-2-344-04413-1 / 001
Achevé d'imprimer en Belgique en février 2022 par Delabie S.A.,
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable.



PEFC® PEFC/07-31-234 / pefc-france.org



www.centrationaldulivre.fr

1492. MEDELLIN, ESPAGNE.
TANDIS QU'UN CERTAIN CRISTOFORO
COLUMBO ABORDE UNE PLAGE, DE
L'AUTRE CÔTÉ DE L'ATLANTIQUE...

Ô, VIERGE NOIRE,
SAUVE NOTRE ENFANT DE
LA PIQÛRE DU SCORPION...

ALORS ?

J'AI FAIT CE QUE JE POUVAIS.
MAIS JE SUIS OPTIMISTE,
SEIGNEUR PROCUREUR, VOTRE
FILS EST SOLIDE. IL...

SANTA VIRGEN...

... JE TE
PROMETS...

MON PETIT,
CALME-TOI.

MÈRE. SI JE GUÉRIS,
SI JE VIS ASSEZ
LONGTEMPS...

OUI ?

JE PROMETS À LA
VIERGE NOIRE QUE JE
FERAI PÈLERINAGE JUSQU'À
GUADELUPE... QUAND MON
DESTIN SERA ACCOMPLI,
PAS AVANT.

ÇA, C'EST UNE
PROMESSE À LA
HERNANDO.

JAMAIS
GRATUITE. EHÉ.

MOI AUSSI, JE SUIS
OPTIMISTE. CELUI-LÀ
VA S'EN SORTIR. IL SE
SORTIRA DE TOUTES
LES SITUATIONS.
AH, AH, AH.

NOUS ÉTIIONS EN GUERRE,
BIEN AVANT TA VENUE,
CORTÉS. BIEN AVANT.

CHAQUE SEIGNEUR MEXICAIN AVAIT CONTRIBUÉ À
MAINTENIR OU ÉTENDRE LES CONQUÊTES DE L'EMPIRE.
ET LE DERNIER CHOISI PAR SES PAIRS, MOTECUHZOMA,
PÉRPÉTAIT CETTE TRADITION.

1502, L'ANNÉE 10-LAPIN. MOTECUHZOMA, À PEINE
COURONNÉ, ACHÈVE LA PRISE DE TEHUANTEPEC
COMMENCÉE PAR SON PRÉDÉCESSEUR,
AHUITZOTL, LE CONQUÉRANT AUX 45 CITÉS.

POUR LES MEXICAS, MOTECUHZOMA XOCOYOTL,
SEIGNEUR EN COLÈRE - JEUNE, ÉTAIT UN
RÉFORMATEUR, ENTOURÉ DE FONCTIONNAIRES
NOVATEURS ET COMPÉTENTS.

LES RÉGNES PRÉCÉDENTS AVAIENT
TOURNÉ COURT : SON ONCLE TIZOC
AVAIT ÉTÉ EMPOISONNÉ...

ET AHUITZOTL ÉTAIT MORT,
PAR LA VOLONTÉ DES DIEUX,
DANS L'INONDATION DE
TENOCHTITLAN. LE RÉGNE DE
MOTECUHZOMA SERAIT DONC
PLACÉ SOUS LE DOUBLE SIGNE
DE LA DÉFiance ENVERS LES
HOMMES ET DE LA CRAINTE
ENVERS LES DIEUX.

1503, L'ANNÉE 11-ROSEAU,
CONQUÊTES DE TLACHQUIAUHCO
ET DE MAHUATLAN.

1509, L'ANNÉE 4-MAISON,
BATAILLE CONTRE TZITILIAN.

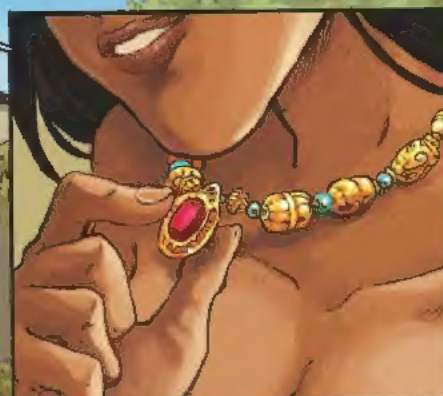
1510, L'ANNÉE 5-LAPIN,
BATAILLE CONTRE LE ROI
« MIROIR-D'OBSSIDIENNE »

1511, L'ANNÉE
7-COUTEAU DE SILEX,
PRISE D'ICPATEPEC.

VOILÀ DANS QUELLE HISTOIRE INDIFFÉRENTE À LA TIENNE, DANS QUEL PAYS CONSTRUIT SANS TOI TU ENTRERAS. CORTÉS. FAIT DE PEUPLES
INFÉODÉS AUX MEXICAS, ET RÉTIFS À CE JOUG. TU ES VENU COMME LE SOUFFLE DU LARGE SUR DES BRAISES PRÊTES À SE RANIMER.

SAN JUAN DE
BARACOA, CUBA. 1517.

HERNAN... TU ES
COMPLÈTEMENT FOU.



NE L'ÉBRUITE PAS.
ON ME CROIT LE PLUS
SAGE DES HOMMES.

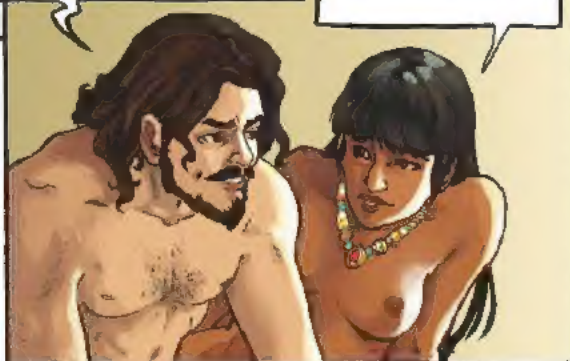
JE SUIS SÛRE QUE TU OFFRES
LES MÊMES BIJOUX À TA FEMME.
EXACTEMENT LES MÊMES.

CATALUNA ME FATIGUE EN CE
MOMENT. ELLE VEUT ME RETENIR.

SI JE T'AIMAIS
VRAIMENT, MOI AUSSI,
JE TE RETIENDRAIS.

TU ES
JALOUSE ?

NON, JE M'INTERROGE
SUR TON SENS MORAL.



HEUREUSEMENT QUE TU
NE M'AIMES PAS VRAIMENT.

HEUREUSEMENT,
JE SÉRAIS FOLLE
D'INQUIÉTUDE.

LEONOR... JE N'AI
PAS LE CHOIX.
LA PROPOSITION DE
DIEGO VÉLASQUEZ
NE SE RÉFUSE PAS.
UNE EXPÉDITION À
LA GLOIRE DE
LA COURONNE...

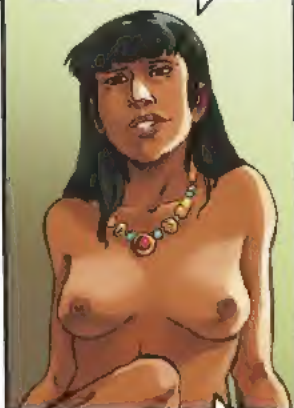
ALLONS ! JE TE CONNAIS. TU NE PEUX PAS
RÉSISTER À L'APPEL DE L'AVENTURE. SINON,
TU SÉRAIS RESTÉ EN ESPAGNE. UN COURTISAN
EN VUE, UN MINISTRE DU ROI, QUI SAIT ?
RUSÉ COMME TU ES. AVEC LE SENS
MORAL QUI EST LE TIEN...

... MAIS SON
ABSENCE, CHEZ TOI,
ME RASSÛRE. HI HI.

EN ESPAGNE, NOUS AVIONS FAIM... JE FÉRAI MIEUX
QUE GRIJALVA OU CORDOBA. JE COMMENCERAI
AVEC LES AUTOCHTONES. JE SÉRAI RICHE,
AFFRANCHI DE TOUS DANS UN PAYS NEUF.



MON SENS MORAL TE PRÉOCCUPE
BEAUCOUP, DÉCIDÉMENT...



ALLONS, JE SAIS BIEN QUE TON
ENCOMIENDA DE SAN JUAN N'EST
PAS ASSEZ GRANDE POUR TOI, NI
LA HAVANE, NI CUBA, NI L'ESPAGNE.



ET ALORS, TU
ME REJOINDRAS,
AVEC NOTRE FILLE.

... ET TA FEMME ?
AHA, TON SENS
MORAL, HERNANDO,
TON SENS MORAL !

* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.



NOUS HABILLONS LES
SACRIFICES DE RITUELS.

MAIS AU BOUT
DU COMPTE...

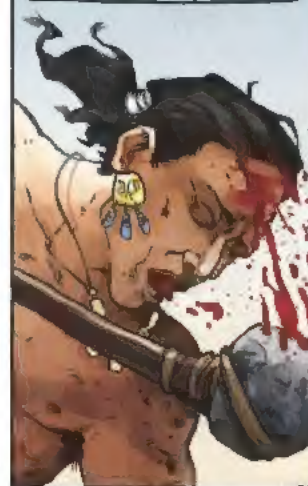
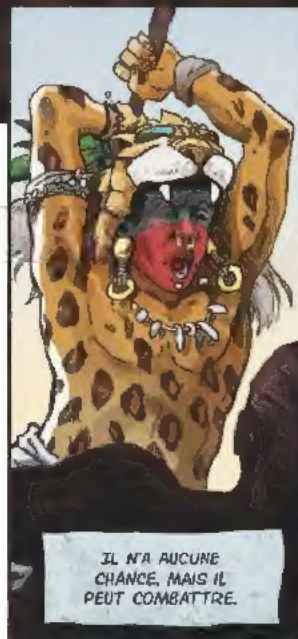
IL S'AGIT TOUJOURS DE VERSER
QUELQUE CHOSE SUR L'AUTEL :



SANG OU
LARMES.

SUR LE TEMALACATL,
LE SACRIFIÉ PEUT
SE DÉFENDRE.

CE QUI IMPORTE,
C'EST SA MORT,
INÉLUCTABLE, AU FINAL.



IL N'A AUCUNE
CHANCE, MAIS IL
PEUT COMBATTRE.



ET LE SANG
RÉPANDU.

ENCORE ?

OUI, MAIS CETTE FOIS, ILS
ONT DÉBARQUÉ EN NOMBRE.

CHIMALPOPOCATZIN, CACAMATZIN.
JE DOIS VOUS PARLER.

TLATOANI DE TEXCOCO ET DE TLACOPAN,
MES ALLIÉS, IL EST HEUREUX QUE LA
CÉRÉMONIE AIT, PAR HASARD, RÉUNI
LES MEMBRES DU TRIBUNAL DES
TROIS SIÈGES³ AUJOURD'HUI.

MES ESPIONS
M'INFORMENT QUE
D'IMMENSES BÂTIMENTS
ÉQUIPÉS D'AILES ONT
ABORDÉ DANS
LA PÉNINSULE DE
JLUUMIL KUTZ.

EH BIEN ? JE ME SOUVIENS
QUE LES MAYAS ONT CAPTURÉ
DES ÉTRANGERS AU CORPS
BLANC, IL Y A QUELQUES
ANNÉES

ET ? QU'ONT
FAIT CES
NOUVELLES...
CHOSSES ?

PARFAIT ! ALORS
QU'EST-CE QUI
VOUS INQUIÈTE ?

J'AI BIEN SAISI TON
SENTIMENT, CACAMA,
MON NEVEU QUE RIEN
NE TROUBLE. TOI,
CHIMALPOPOCA, NE
TROUVES-TU PAS
DIGNÉ D'INTÉRÊT QUE
DE TELS ÉVÉNEMENTS
SE PRODUISSENT
SPÉCIALEMENT
CETTE ANNÉE ?

JE... REDOUTE TES
CONCLUSIONS. ET
PRÉFÈRE TE LAISSER
LES EXPRIMER.

ELLES SONT RESTÉES AU LARGE DE KIMPECH
ET DES SORTES D'ACAL⁴ ONT DÉPOSÉ UNE
CENTAINE D'ÉTRANGERS SUR LE RIVAGE.
IL Y A EU COMBAT. ILS ONT ÉTÉ REPOUSSÉS

ILS ONT TUÉ DEUX CENT
KIMPECH, PLUSIEURS
DIZAINES D'ENTRE EUX
SONT MORTS. TON ONCLE
N'EST PAS INQUIET, IL VEUT
AVOIR VOTRE SENTIMENT
DE SAGES GOUVERNANTS.

JE VOIS QUE TU
AS COMPRIS.

C'EST L'ANNÉE UN-LAPIN, CACAMATZIN. L'ANNÉE NEFASTE QUI CLÔT UN FAISCEAU. IL Y A DES SIGNES... LE PAYS MAYA EST ATTEINT D'UNE MALADIE INCONNUE QUI DÉCIME LES POPULATIONS



NOS PRÊTRES ONT VU UNE ÉTOILE FUMANTE DANS LE CIEL

ILS ONT BU TROP D'OCTUPES, TES PRÊTRES. JE N'AI RIEN VU, MOI. PERSONNE N'A RIEN VU.



ILS SAVENT SCRUTER LES ÉTOILES. ET PUIS C'EST LE CINQUIÈME FAISCEAU.

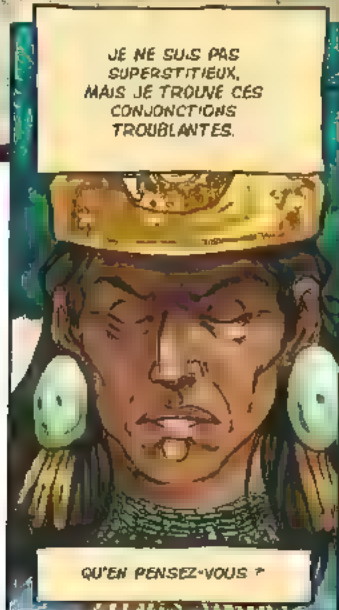
CINQ FAISCEAUX. UN CYCLE S'ACHÈVE

IL Y A LONGTEMPS, LE SERPENT À PLUMES EST PARTI VERS L'EST SUR SON RADEAU MAGIQUE ET A JURÉ DE REVENIR AVEC SES TOLTECA,



JAILLIS DU ROYAUME DES MORTS, POUR REPRENDRE SES TERRES. CES ÉTRANGES BÂTIMENTS FLOTTANTS ET LES ÊTRES PÂLES QU'ILS PORTENT, POURRAIENT-ILS ÊTRE LES RADEAUX DE QUETZALCOATL VENU ACCOMPLIR LA PROPHÉTIE ?

JE NE SUIS PAS SUPERSTITIEUX, MAIS JE TROUVE CES CONJONCTIONS TROUBLANTES.



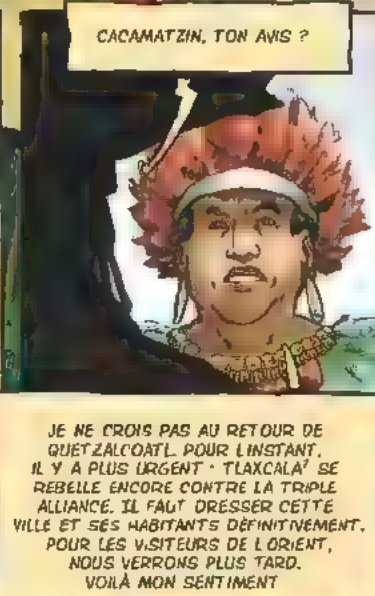
QU'EN PENSEZ-VOUS ?

CE SERAIT EXTRAORDINAIRE, SI LES VISITEURS BLANCS SONT L'AVANT GARDE DE QUETZALCOATL, ET QU'ILS REVIENNENT, IL FAUDRA LEUR FAIRE SAVOIR QUE NOUS NE SOMMES POUR RIEN DANS LA RÉACTION DE CES IMBÉCILES DE KIMPECH.



CACAMATZIN, TON AVIS ?

JE NE CROIS PAS AU RETOUR DE QUETZALCOATL POUR L'INSTANT. IL Y A PLUS URGENT : TLAXCALA SE REBELLE ENCORE CONTRE LA TRIPLE ALLIANCE. IL FAUT DRESSER CETTE VILLE ET SES HABITANTS DÉFINITIVEMENT. POUR LES VISITEURS DE L'ORIENT, NOUS VERRONS PLUS TARD. VOILÀ MON SENTIMENT



BIEN, JE VAIS AJOUTER DES ESPIONS SUR LA CÔTE LA MOINDRE APPARITION DE CES RADEAUX MAÎSONS ME SERA RAPPORTÉE.

POUR TLAXCALA, JE SUIS D'ACCORD AVEC TOI. LES PRÊTRES NOUS DONNERONT LES DATES FAVORABLES, ET NOUS DÉCLENCHERONS UNE GUERRE FLEURIE[®]. NOS DIEUX ONT SOIF.



SANTIAGO DE CUBA.

ONZE NAVIRES, DEUX CENT HOMMES DE GRIJALVA, CINQUANTE MARINS, DEUX CENT'S TAÏNOS DE SES PLANTATIONS, DES ESCLAVES, DES NOTAIRES DES PRÊTRES...

IL A ACHETÉ TOUT CE QU'IL TROUVAIT EN CHEMIN. À MACACA, À HABANA, À TRINIDAD... DU BÉTAIL, DES HARICOTS, DU LARD FUMÉ, DE L'HUILE, DU SUCRE, DU FOURRAGE... EN QUANTITÉS ÉNORMES, LES COMMERCE DE TRINIDAD ONT ÉTÉ VIDÉS. ON N'A JAMAIS VU ÇA.

POURQUOI ? IL N'Y A QUE QUELQUES JOURS DE NAVIGATION JUSQU'À L'ÎLE DE LOS REMEDIOS*.

POUR NE PAS PILLER LES INDIGÈNES, UNE IDÉE COMME ÇA, IL NE FAIT JAMAIS COMME LES AUTRES, CELUI-LÀ...

DIX CANONS, QUATRE FAUCONNEAUX, DES BOULETS, TREIZE ESCOPETTES, TREIZE ARBALETES, SEIZE CHEVAUX...

NARVAEZ, TU LIS COMME MOI ENTRE LES LIGNES, N'EST-CE PAS ?

EUH... ENTRE LES LIGNES...

MAIS ENFIN, TU NE VOIS PAS QUE CE FOU S'EST RUINÉ ? SA PLANTATION, SA CHARGE D'EXPLOITANT POUR LES MINES D'OR, TOUT À DÛ Y PASSER. CROIS MOI, IL NE VA PAS SE CONTENTER D'ÉTABLIR DES COMPTOIRS SUR LA CÔTE POUR RENTRER BIEN Sagement. IL SE VOIT DÉJÀ MAÎTRE DANS SON PROPRE PAYS.

AH BON ?

NARVAEZ ! PAUVRE EMBOUCHE ! IL VA OFFRIR LES TERRES CONQUISES AU ROI POUR LE SÉDUIRE ET RÉCLAMER CUBA. IL VA ME RENVERSER. COMMENT ARRÊTER UN TEL FOU ?

MAIS C'EST VOUS QUI L'AVEZ NOMMÉ ! ET PUIS, VOUS AVEZ FINANCÉ TROIS DES BATEAUX...

JE SAIS ! QUEL NAIF JE FAIS ! IL FAUT L'ARRÊTER. JE PRÉVIENS GRIJALVA DES SON RETOUR, IL A DE L'ASCENDANT SUR SES HOMMES, TOUT DE MÊME J'ÉCRIS DE SUITE UNE LETTRE AU ROI POUR LE DÉMONSTRER ET PRÉVENIR SES MANŒUVRES. TOI, TU FILES À TRINIDAD AVEC UN ORDRE D'ARRÊSTATION EN BONNE ET DUE FORME

ARRÊTEZ CORTÈS ? MOI ?

* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57

CUBA. PORT DE TRINIDAD. JANVIER 1519.

C'ÉTAIT VRAIMENT
NÉCESSAIRE, ÇA ?

JE N'AVAIS NI PANACHE NI
BANNIÈRES POUR CONQUÉRIR
CUBA. UNE CAMPAGNE MENÉE
PAR DES GUEUX. JE TROUVAIS
QUE ÇA MANQUAIT D'ÉLÉGANCE.

SI TU LE DIS...
MOI, JE PRÉFÈRE
L'EFFICACITÉ DES CANONS.

ALVARADO... JE NE CONTESTE PAS LE
POUVOIR DE LA POUDRE, JE DIS JUSTE
QU'ELLE FORME, AVEC L'APPARAT ET
LE VERBE, UNE TRINITE INDISSOCIABLE.

NARVAEZ ?!

DON HERNANDO... CORTÉS...
AU NOM DU GOUVERNEUR, VOUS ÊTES
EN ÉTAT D'ARRESTATION.

ENCORE ? C'EST UNE MANIE :
CE CHER VÉLASQUEZ M'A DÉJÀ MIS
EN PRISON, APRÈS NOS EXPLOITS
COMMUNS, POUR COMLOT.

ET LE MOTIF,
CETTE FOIS ?

EUH... C'EST
DANS LA LETTRE.
TENEZ

NON. TON NUMÉRO EST TRÈS
DRÔLE. NARVAEZ, MAIS TARDIF
NOUS EMBARQUONS.

RASSEMBLEZ LES
HOMMES. JE VEUX
LEUR PARLER AVANT
DE LEVER L'ANCRE.



AMIS ! LE GOUVERNEUR A ENVOYÉ LE SEIGNEUR NARVAEZ, ICI PRÉSENT, POUR M'ARRÊTER ET EMPÊCHER NOTRE MISSION.

SI ON NOUS PÉCHÉ ON VA TOUT CACHER.

ON DÉMOLIT LA VILLE!

MENACES INUTILES. LES AMIS. NOUS PARTONS. NOUS PARTONS CE JOUR POUR L'AMOUR DE DIEU ET LA GLOIRE DE LA COURONNE.

PLUSIEURS D'ENTRE VOUS CONNAISSENT LES CÔTES QUE NOUS ALLONS ABORDER MAIS NOUS IRONS PLUS LOIN, À LA RENCONTRE DES INDIGÈNES PAÏENS POUR COMMERCER ET DEVENIR RICHES, AINSI QUE LE DÉSIRENT TOUS LES HOMMES.

DANS SON IMMENSE SAGESSE, NOTRE SEIGNEUR A PRÉSERVÉ L'INNOCENCE DE CES PEUPLES POUR DÉDOMMAGER L'ÉGLISE DE CE QUI LUI A ÉTÉ DÉROBÉ EN ANGLETERRE, EN ALLEMAGNE OU EN FRANCE¹⁰.

MOURRA!



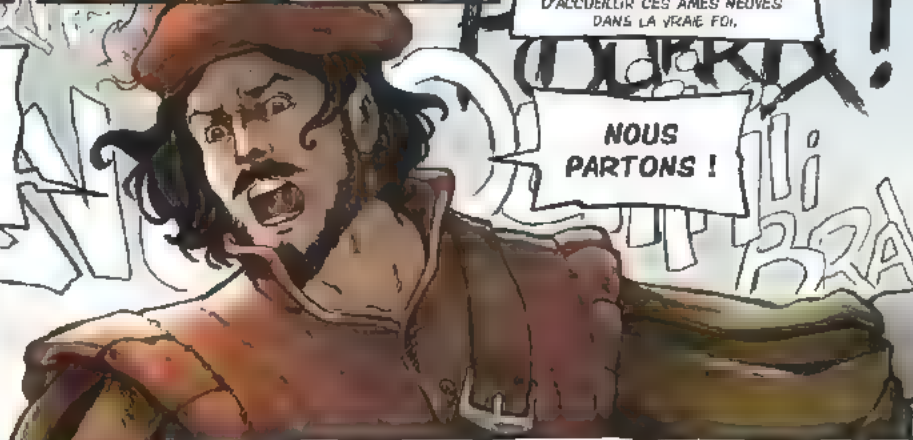
VIVE

NOTRE DEVOIR EST D'ACCUEILLIR CES ÂMES NEUVES DANS LA VRAIE FOI.

VOUS NE REVIENDREZ PAS SEULEMENT CHARGÉS D'OR, MAIS COUVERTS DE GLOIRE, GRANDIS EN SAGESSE ET BÉNIS PAR L'AMOUR DE LA SAINTE VIERGE.

NOUS PARTONS !

VIVE
HEUR



ALLONS, DIS À VÉLASQUEZ QUE JE RESTE SON OBLIGÉ IL AURA LE RETOUR DE SON INVESTISSEMENT, AU-DELÀ DE TOUT CE QU'IL PEUT ESPÉRER.

ALVARADO, TU PASSES PAR LE NORD. ON SE RETROUVE À COZUMEL POUR PASSER TOUT LE MONDE EN REVUE. SALCEDO !

TU RESTES, LE TEMPS DE RASSEMBLER UNE CINQUANTAINES D'HOMMES ET DES CHEVAUX. TU M'APPORTERAS DES NOUVELLES FRAÎCHES.



BIEN, COMMANDANT

¹⁰ VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.

A COZUMEL OÙ IL
SE REND, CORTÉS
PASSE SES TROUPES
EN REVUE.

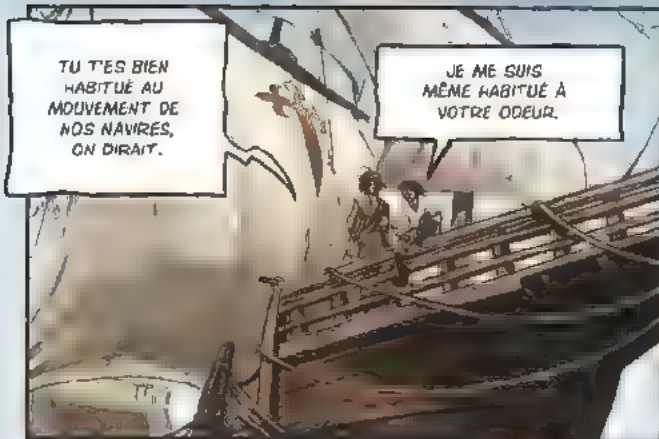
IL COMPTE ALORS 508 SOLDATS DONT
32 ARBALÉTRIERS ET 16 ESCOPETEROS,
16 CHEVAUX (SI RARES À CUBA ET TELLEMENT
CHERS QUE DES HIDALGOS SE SONT MIS
À DEUX POUR EN ACHETER UN, PARFOIS),

109 HOMMES D'ÉQUIPAGE RÉPARTIS
SUR 11 NAVIRES GRANDS ET PETITS.
LES AVENTURIERS SONT BIEN
ENTENDU PRÊTS À SE BATTRE,

MAIS AUCUN NE PEUT IMAGINER
QUE LEUR MINUSCULE TROUPE
SERA LE GRAIN DE SABLE QUI
ENRAYERA ET ANÉANTIRA L'ÉNORME
MACHINE DE GUERRE AZTÈQUE.

AZTÈQUES DONT ILS
IGNORENT ENCORE
L'EXISTENCE.





TU T'ES BIEN
HABITUÉ AU
MOUVEMENT DE
NOS NAVIRES,
ON DIRAIT.

JE ME SUIS
MÊME HABITUÉ À
VOTRE ODEUR.



MELCHOREJO, TU
VAS RETROUVER
TON SOL NATAL...

JE NE VAIS PAS
RETROUVER MA VIE



OH, ÇA... J'AI QUITTÉ
MES TERRES, MOI AUSSI.
J'AI ABANDONNÉ MON
DESTIN TOUT TRACÉ. ET
ICI ENCORE, AUJOURD'HUI,
JE LAISSE TOUT. JE
PRENDS TOUS LES
RISQUES : C'EST MA
FAÇON DE VIVRE.

CE N'EST PAS COMPARABLE.
TU AS CHOISI ; MOI, MON
AMI GRIJALVA M'A ENLEVÉ.

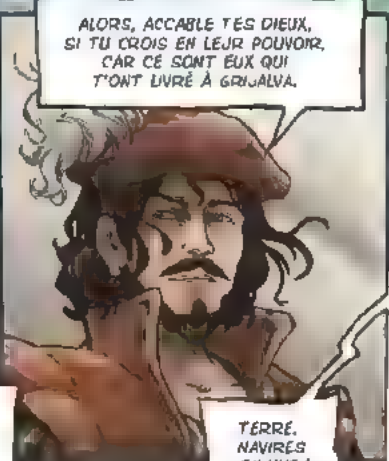


MELCHOREJO,
QUÉ, EST VOTRE
MOT POUR LE
DESTIN ?

CE QUI Y RESSEMBLE LE
PLUS EST LE TONALI DES
MEXICAS, C'EST AUSSI
L'ÂME. LES SIGNES QUI
TRACENT NOTRE VOIE,
POUR LA VIE.



POUVEZ-VOUS GOUVERNER
VOTRE TONALI ? AVEZ-VOUS
UNE EXPRESSION COMME "JE
SUIS MAÎTRE DE MON DESTIN" ?



ALORS, ACCABLE TES DIEUX,
SI TU CROIS EN LEUR POUVOIR,
CAR CE SONT EUX QUI
T'ONT LIVRÉ À GRIJALVA.

JE NE CROIS PAS. MAIS JE NE SUIS QU'UN
PÊCHEUR. JE NE CONNAIS RIEN AU CIEL ET AUX
DIEUX. JE SAIS SEULEMENT QUE NOTRE TONALI
EST TRACÉ, POUR NOUS, DÈS L'ENFANCE.

TERRE.
NAVIRES
EN VUE !



DON HERNANDO
ALVARADO EST DÉJÀ LÀ.



DÉJÀ ?



AHA, DON HERNANDO !
VOUS ALLEZ ÊTRE CONTENT !



ILS ONT TOUS FUI ICI, MAIS DANS LE VILLAGE VOISIN,
ON A CAPTURÉ DEUX INDIENS ET UNE INDIENNE,
ET ON A RAFLÉ TOUT CE QU'ON A TROUVÉ, AHA.



BON, À PART LES VOLAILLES, ON N'A PU PRENDRE QUE DES
PETITS OBJETS EN CUIVRE SUR LEUR ESPÈCE D'AUTEL...



AUX
FERS !



HEIN ? MAIS C'EST
ALVARADO QUI...



AUX FERS, J'AI DIT : À PEINE ARRIVÉS,
ET DÉJÀ CHACUN EN FAIT À SA TÊTE,
ON VA VOIR QUI COMMANDE ICI

N'EN VEUILLEZ PAS TROP
AU CAPITAINE CAMACHO.
IL A SUIVI LES ORDRES
D'ALVARADO, SÛREMENT.

D'AUTRES ORDRES
QUE LES MIENS ?

ALVARADO!

CORTÈS,
TU ES LÀ.

CORTÈS. JE T'AI
RÉSERVÉ CETTE CAHUTE
ET CES ESCLAVES,
CE N'EST PAS TERR...

LIBÈRE-LES IMMÉDIATEMENT ! CE
N'EST PAS AINSI QUE SE PASSERA
MON EXPÉDITION. NOUS DEVONS
COMMERCER, PAS PILER !

DONNEZ LEUR DES VERROTERIES
ET UNE CHEMISE DE CASTILLE
CHACUN. ALLEZ CHERCHER
MELCHOREJO L'INTERPRÈTE.

ILS DOIVENT SAVOIR QUE
C'EST UNE ERREUR. QUE LES
COUPABLES SERONT PUNIS.

IL FAUT QU'ILS RAPPELLENT
LES AUTRES HABITANTS DU
VILLAGE. IL NE LEUR SERA
FAIT AUCUN MAL. PEDRO,
COMPRENS-MOI BIEN...

... NOUS DEVONS
D'ABORD APPRENDRE CE
QUI SE PASSE ICI. QUELLES
SONT LES FORCES EN JEU.

NOUS DEVONS D'ABORD
CONNAÎTRE, PLUTÔT
QUE SOUMETTRE.

TU AS CONTOURNÉ LA PÉNINSULE. TU ALLAIS VERS L'OUEST, ET DE FAISANT, TU VENAIS À MA RENCONTRE.

CAP COTOCHÉ, À QUATRE LIEUES DE COZUMEL.

TU AVAIS ENVOYÉ UNE PETITE ESCOUADE À LA RECHERCHE D'UN PREMIER MIRAGE : RETROUVER DES ESPAGNOLS PRISONNIERS.

HUIT ANS S'ÉTAIENT ÉCOULÉS DEPUIS LEUR NAUFRAGE. MÊME LES ESPIONS DE MOTECHUHZOMA AVAIENT OUBLIÉ LEUR EXISTENCE.

TU REFUSES DE PARTIR ?

OUI, DON PEDRO. VOYEZ-VOUS, JE SUIS MARIÉ. J'AI DES ENFANTS. JE SUIS UN CHEF DE GUERRE RESPECTÉ, ICI... J'AI REFAIT MA VIE.

ON VEUT UN INTERPRÈTE PLUS CHRÉTIEN QUE NOTRE INDIEN. TU VAS NOUS SUIVRE, C'EST TON DEVOIR.

BEN, MOI, COMME JE VOUS DISAIS...

VOYEZ PLUTÔT AGUILAR, L'AUTRE SURVIVANT DE NOTRE NAUFRAGE. IL EST L'ESCLAVE D'UN CALACHONI, UN CHEF PAS LOIN D'ICI QUI L'A SAUVÉ DU SACRIFICE. IL PARLE UN MAYA ACCEPTABLE. VOUS POURREZ LE RACHETER.

Ô GRACIAS, GRACIAS, SEIGNEUR.

12 MARS 1519. TOUTE L'ARMÉE
DÉBARQUE À L'EMBOUCHURE
DU FLEUVE BAPTISÉ GRIJALVA.

ICI LES INDIENS SONT
PACIFIQUES, DON HERNANDO
ON A EU DE BONNS CONTACTS
LA DERNIÈRE FOIS.

À UNE DEMI-LIEUE, C'EST LA
VILLE DE TABASCO. L'OR RAPPORTÉ
PAR GRIJALVA VENAIT DE LÀ.

?!

ILS VEULENT
NOUS BARRER
LA ROUTE ?

AMIS !
TENEZ-VOUS
EN PAIX.

LAISSEZ-NOUS PRENDRE DE L'EAL ET
DES VIVRES. NOUS AVONS DE BONNES
CHOSSES À DONNER EN ÉCHANGE.

LEURS VOISINS PONTOCHANS LES
MÉPRISENT PARCE QU'ILS ONT
BIEN ACCUEILLI GRIJALVA. ALORS,
ILS VEULENT LEUR MONTRER...

BON, ON SE REPLIE.
ON REVIENDRA DEMAIN,
PAR LE CHEMIN ET
PAR LE FLEUVE.

DIEGO DE GODDY, VOUS PRÉPAREREZ
AVEC AGUILAR, UNE SOMMATION DANS LEUR
LANGUE AU NOM DU ROI. S'ILS NE VEULENT
RIEN ENTENDRE LES INDIGÈNES SERONT
SEULS RESPONSABLES DES MORTS CAUSÉS.

CE SOUCI
DE LÉGALITÉ
VOUS HONORE...

LE LENDEMAIN, 13 MARS.
BATAILLE DE TABASCO
SUR DEUX FRONTS...



CORTÉS, CE FUT TA PREMIÈRE
BATAILLE SUR NOTRE SOL. IL Y
EN AURAIT TANT D'AUTRES.

... SUR LE CHEMIN QUI
MÈNE AU VILLAGE...

... ET PAR
LE FLEUVE.





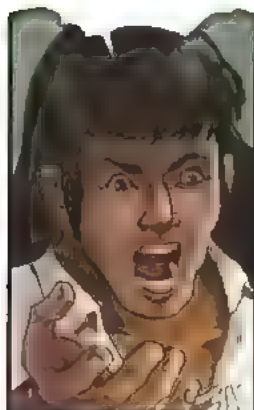
PAR CE GESTE, JE PRENDS
POSSESSION DE CE VILAGE AU NOM DU
ROI D'ESPAGNE ET EN MON NOM !

JE LE BAPTISE
SANTA MARIA DE
LAS VICTORIAS.

EN SON NOM ? POUR QUI
IL SE PREND ? VÉLASQUEZ
AVAIT RAISON DE SE MÉFIER...



UNISSEZ-VOUS,
REGROUPEZ VOUS POUR
LES EXTERMINER. NE LEUR
LAISSEZ AUCUNE CHANCE TANT
QU'ILS SONT EN NOMBRE
RÉDUIT. CROYEZ-MOI.



NOUS LES AVONS ACCUEILIS AVEC SAGESSE
LA DERNIÈRE FOIS. MAINTENANT, À CAUSE DES
PONTOCHANS ET À CAUSE DE TOI, NOUS VOICI
OBLIGÉS DE LES COMBATTRE JUSQU'AU BOUT



EN EFFET, VOUS
N'AVEZ PLUS LE CHOIX.

SI VOUS NE LES
REPOUSSEZ PAS AUJOURD'HUI,
C'EN EST FINI DE VOUS.



TU ENVOYAS DES TROUPES PAR
LE PAYS. IL Y EUT ENCORE DES
JOURS DE COMBATS.



TU FAIS
QUOI ?

JE RÉCUPÈRE LA
GRAISSE, POUR
SOIGNER LES
CHEVAUX. ON N'A
RIEN D'AUTRE.

MELCHOREJO NE REPARUT
JAMAIS. PEUT ETRE LUI
FIT ON PAYER SES
MAUVAIS CONSEILS.



AGUILAR, EXPLIQUE À CES CHEFS QU'ILS SONT ÉPARGNÉS, ET HONORÉS, CAR ILS SE SONT BIEN BATTUS.

NOUS LEUR PERMETTONS DE BRÛLER LEURS MORTS, COMME ILS L'ONT DEMANDÉ.

QU'ILS SOIENT MES MESSAGERS A L'ENTOUR, ET TÉMOIGNENT DE MA VOLONTÉ DE PAIX.

RAPPELLE-LEUR QUE JE N'AI PAS VOULU ME BATTRE.

TON MESSAGE FUT BIEN ENTENDU, ET UN PEU PLUS TARD LES HABITANTS REVINRENT ET LES TLAXCALTEQUES LA GRANDE NATION DE CETTE RÉGION, ENVOYÈRENT LEURS CHEFS ET T'ADRESSÈRENT UNE TRENTAINE D'ESCLAVES PORTEURS DE VINS ET DE PRÉSENTS...

... ET DES FEMMES.

J'ÉTAIS L'UNE D'ELLES. ENFIN, CORTÈS, LES TRAJECTOIRES DE NOS TONALI, SE CROISAIENT.

NOTRE COMMANDANT VOUS
REMERCE POUR VOS GESTES
DE PAIX. IL VEUT VOUS
MONTRER QUELQUE CHOSE...

DON PEDRO, VOUS
ALLEZ LE FAIRE EXPLOSER,
ARRÊTEZ !

LE COMMANDANT VEUT
QUE ÇA FASSE UN BRUIT
DE TOUS LES DIABLES.

VOYEZ CES GRANDES
BÊTES COUCHÉES. ELLES
NOUS OBEISSENT.

PAR VOTRE
RÉSISTANCE, VOUS
LES AVEZ OFFENSÉES.
ELLES SONT FURIEUSES
CONTRE VOUS

J'ÉTAIS PRÉSENTE. J'ÉTAIS
PRÉSENTE ET JE TE DÉCOUVRAIS.
RESPLENDISSANT COMME UN DIEU.

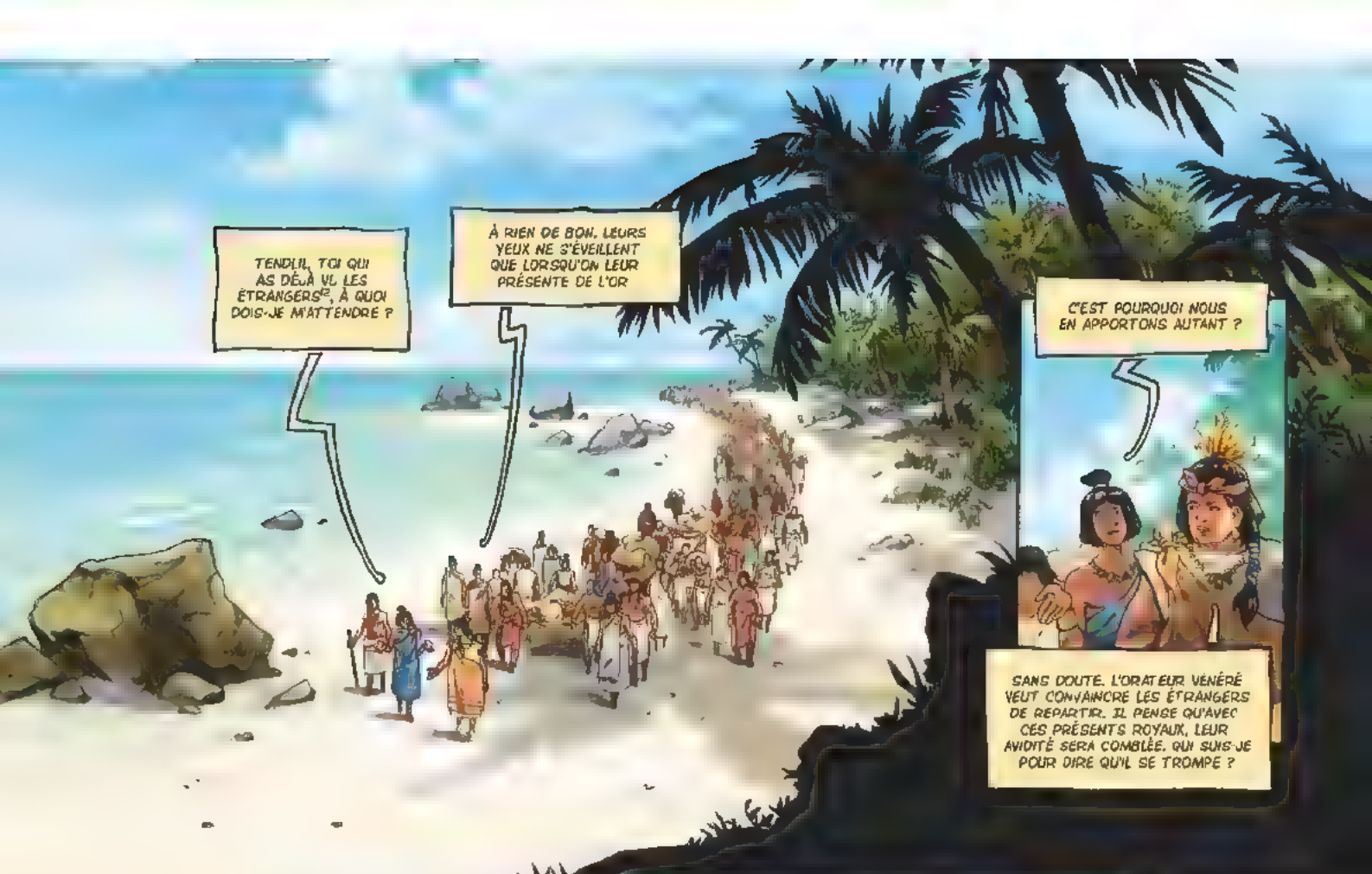
APRÈS UN TREMBLEMENT DE
TERRE, UNE ÉCLIPSE, UNE
EXCEPTIONNELLE PLUIE
D'ÉTOILES, CETTE ANNÉE-LÀ,
MOTECUZUMA PERDIT SA JEUNE
SŒUR, DAME OISEAU DU MATIN.

MES TRÈS CHERS
ENFANTS, VOICI DÉJÀ
NOTRE DÉPART.

OISEAU DU
MATIN, QUE
VEUX-TU DIRE ?


TU ÉCOUTES, MON CHAGRIN
MOTECUHZOMA ? MES PLEURS
VERSÉS SUR NOTRE FIN ?

NOTRE
FIN ?




TENDI, TOI QUI
AS DÉJÀ VU LES
ÉTRANGERS², À QUOI
DOIS-JE M'ATTENDRE ?

À RIEN DE BON. LEURS
YEUX NE S'ÉVEILLENT
QUE LORSQU'ON LEUR
PRÉSENTE DE L'OR

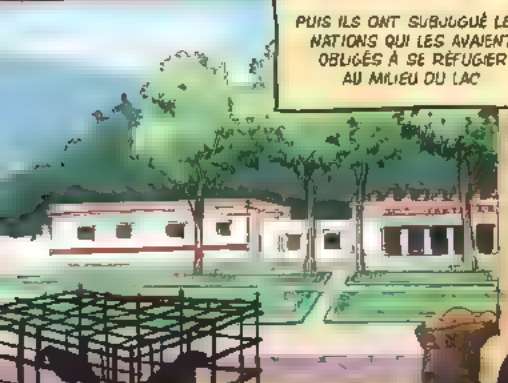


C'EST POURQUOI NOUS
EN APPORTONS AUTANT ?

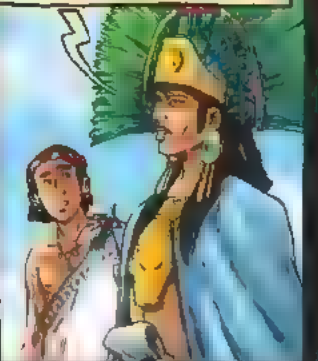
SANS DOUTE. L'ORATEUR VÉNÉRÉ
VEUT CONVAINCRE LES ÉTRANGERS
DE REPARTIR. IL PENSE QU'AVEC
CES PRÉSENTS ROYAUX, LEUR
AVIDITÉ SERA COMBLÉE. QUI SUIS-JE
POUR DIRE QU'IL SE TROMPE ?



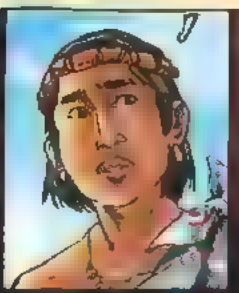
COMME TU L'AS APPRIS,
NOS ANCÊTRES SONT VENUS
D'AZTLAN POUR S'INSTALLER ICI.




PUIS ILS ONT SUBJUGUÉ LES
NATIONS QUI LES AVAIENT
OBLIGÉS À SE RÉFUGIER
AU MILIEU DU LAC



SANS NOS SACRIFICES, LE
SOLEIL NE SE LÈVERAIT PAS,
LA PLUIE NE TOMBERAIT PAS.
SACHE QUE NOTRE RÔLE ÉTAIT
DE PRÉSERVER L'ORDRE DU
MONDE, DE LE MAINTENIR,
PAR LE SANG, EN VIE.



POURQUOI DIS-TU CELA
AINSI ? POURQUOI PARLES-TU
AU PASSÉ ?



JE M'INTERROGE, CUAUTHENOC.
EST-CE LE TEMPS DU SÉISME
FINAL, LA FIN DU CINQUIÈME
SOLEIL ? EST-CE QUE NOTRE RÔLE
N'EST QU'UNE FABLE ? EST-CE QUE
LES ENVAHISSEURS FERONT
OUBLIER D'OU NOUS VENONS
ET POURQUOI ?

EST-IL POSSIBLE QU'UNE
AUTRE HISTOIRE REMPLACE
LA NÔTRE ?



SANTA MARIA DE LAS VICTORIAS

TU ME DIS QU'ELLE
A APPRIS NOTRE
LANGUE...

JUSTE QUELQUES MOTS,
MAIS EILE PEUT TRADUIRE
MON MAYA EN NAHUATL



LE NAHUATL ?

C'EST LA LANGUE DES
MEXICAS, LE PEUPLE LE
PLUS PUISSANT DU PAYS.

QUE
DIT-
ELLE ?

ELLE DIT : JE SUIS
CE-MALINA, FILLE DU
DÉFUNT SEIGNEUR DE
PAYNALA, VENDUE PAR
MA MÈRE. ET TOI,
TU M'OFFRES À UN
DE TES VUETENANTS !

DIS-LUI QUE C'EST PARCE
QU'ELLE EST DE GRANDE VALEUR, ET QUE
PUERTO CARRERO EST UN AMI FIDÈLE.

ELLE TE DIT
DE NE PAS
RESTER ICI.

LE BAPTÊME LA FAIT ENTRER
DANS LA GRANDE FAMILLE
CHRÉTIENNE, MAIS NE FAIT
PAS D'ELLE UNE CONSEILLÈRE.

FAIS-MOI CONFIANCE, CORTÉS,
POUSSE À L'OUEST, JUSQU'À
CEMPOAL ET TLAXCALA. LA-BAS,

JE TE LE PROMETS,
TU SOULÈVERAS
D'IMMENSES ARMÉES,
ET TENOCHTITLAN
TOMBERA.

JE NE L'AI PAS
ATTENDUE UNE
CARAVELLE SUIT
LA CÔTE À LA
RECHERCHE D'UN
NOUVEAU PORT,
J'ATTENDS DE
SES NOUVELLES.

DEMANDE-LUI CE QU'EST
TENOCCHITLAN.



C'EST LA GRANDE VILLE
DES MEXICAS OÙ RÉGNE
NOTRE ENNEMI, LE TYRAN
MOTECUHZOMA. ET
SON TRÉSOR IMMENSE.

22 AVRIL 1519 VENDREDI SAINT. CORTÉS
A POUSSÉ VERS L'OUEST, COMME LE
PRÉCONISAIT MARINA, ET DÉBARQUE PRÈS
DE L'EMBOUCHURE D'UN FLEUVE AUX EAUX
PROFONDES CONNU D'ALAMINOS, EN VUE DE
LA MONTAGNE DES ÉTOILES. CITLALTEPETL'S



QUELQUES JOURS
PLUS TARD.



METS EN PLACE UNE DÉMONSTRATION DE
CAVALERIE SUR LA PLAGE, ACCROCHE DES GRELOTS
AUX CHEVAUX. PRÉPARE UN CANON REMPLI
JUSQU'À LA GUEULE. FAISONS GRAND BRUIT.



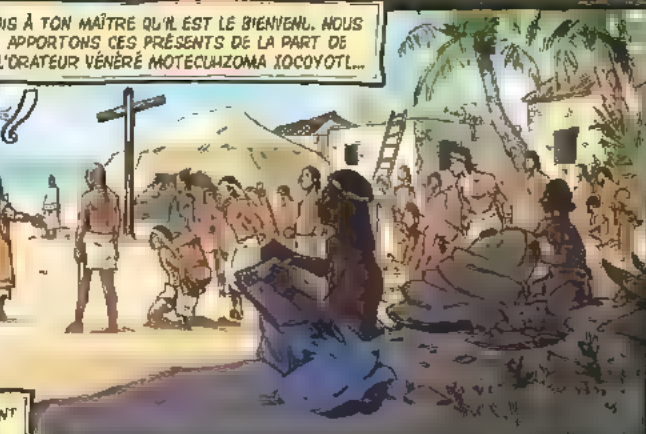
APPROCHEZ LES CADEAUX. BRÛLEZ DU
COPAL, POUR ÉVITER DE RESPIRER
LEUR ODEUR⁴. LES PEINTRES,
LES ESPIONS, VOUS SAVEZ CE QUE
VOUS AVEZ À FAIRE EN PLACE !



DON HERNAN CORTÉS EST NOTRE
TLATOANI. IL EST VENU EN MESSAGER
DE PAIX POUR LE GRAND ROI CARLOS.
JE PEUX TRADUIRE VOS PAROLES.



DIS À TON MAÎTRE QU'IL EST LE BIENVENU. NOUS
APPORTONS CES PRÉSENTS DE LA PART DE
L'ORATEUR VÉNÉRÉ MOTECUHZOMA XOCOYOTL...



IL ESPÈRE QUE LES ÉTRANGERS REPARTIRONT EN GARDANT
UN BON SOUVENIR DE L'ACCUEIL QU'ILS ONT REÇU



NOBLE ÉMISSAIRE, NOUS AVONS L'INTENTION DE RESTER FAIRE COMMERCE AVEC VOUS. REMERCIE TON ROI POUR SES CADEAUX ET ACCÈPTE LES NÔTRES.



LE PÈRE DE LA MERCED VA VOUS EXPLIQUER POURQUOI IL NE FAUT PLUS HONORER VOS IDOLES ET NE PLUS SACRIFIER DE VIES HUMAINES. ENSUITE NOUS FÉRONS UNE NÉSSÉ. ET PLUS, VOUS ME CONDUIREZ JUSQU'À VÔTRE ROI.



MAIS C'EST... C'EST IMPOSSIBLE. LE JEY TIATOANI NE REÇOIT PAS LES ÉTRANGERS DE PASSAGE. C'EST UNE DEMANDE...



COMPRENEZ :



JE NE PÉUX DIRE À MON ROI QUE JE SUIS REPARTI SANS PORTER AU VÔTRE SA PAROLE. VÔTRE SEIGNEUR DEVRA SOUFFRIR QUE JE LUI RENDE VISITE.

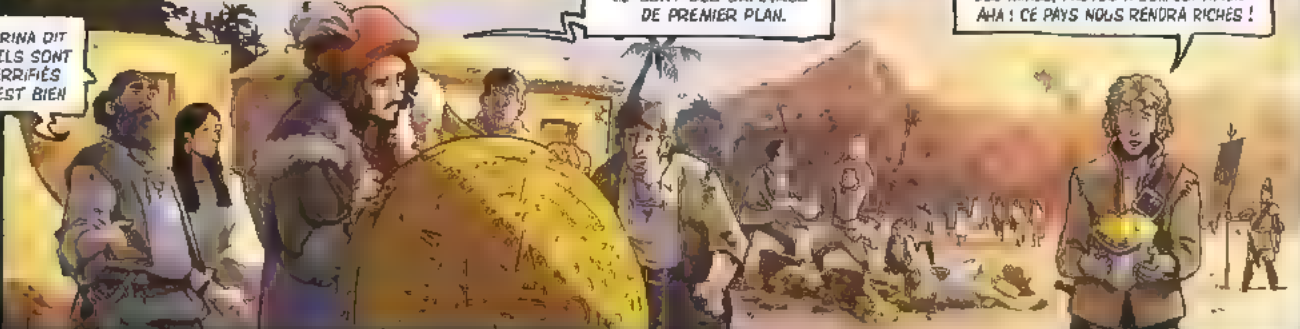


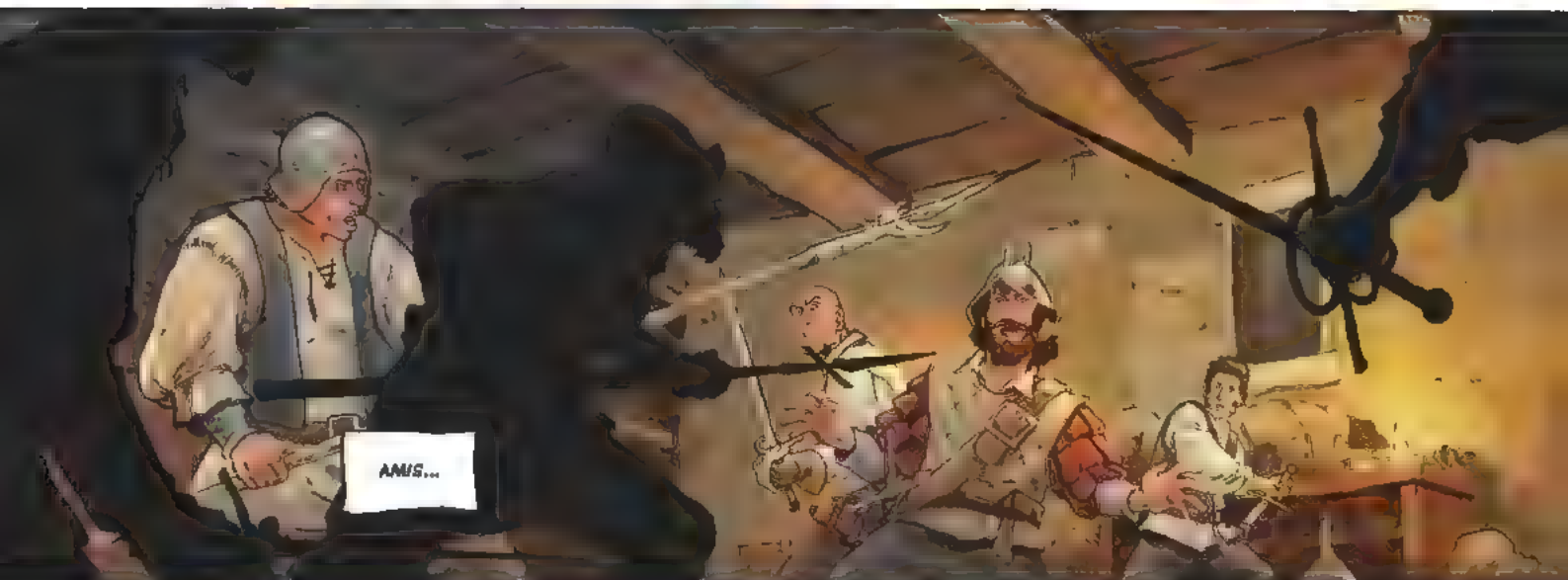
LES ÉMISSAIRES REVINRÉNT PLUSIEURS FOIS AVEC DES PRÉSENTS TOUJOURS PLUS SOMPTUEUX ET TENTÉRENT ENCORE DE DISSUADEZ CORTÈS DE RENCONTRER MOCÉTEZUMA.

QUELLES MERVEILLES ! CE SONT DES ORFÈVRES DE PREMIER PLAN.

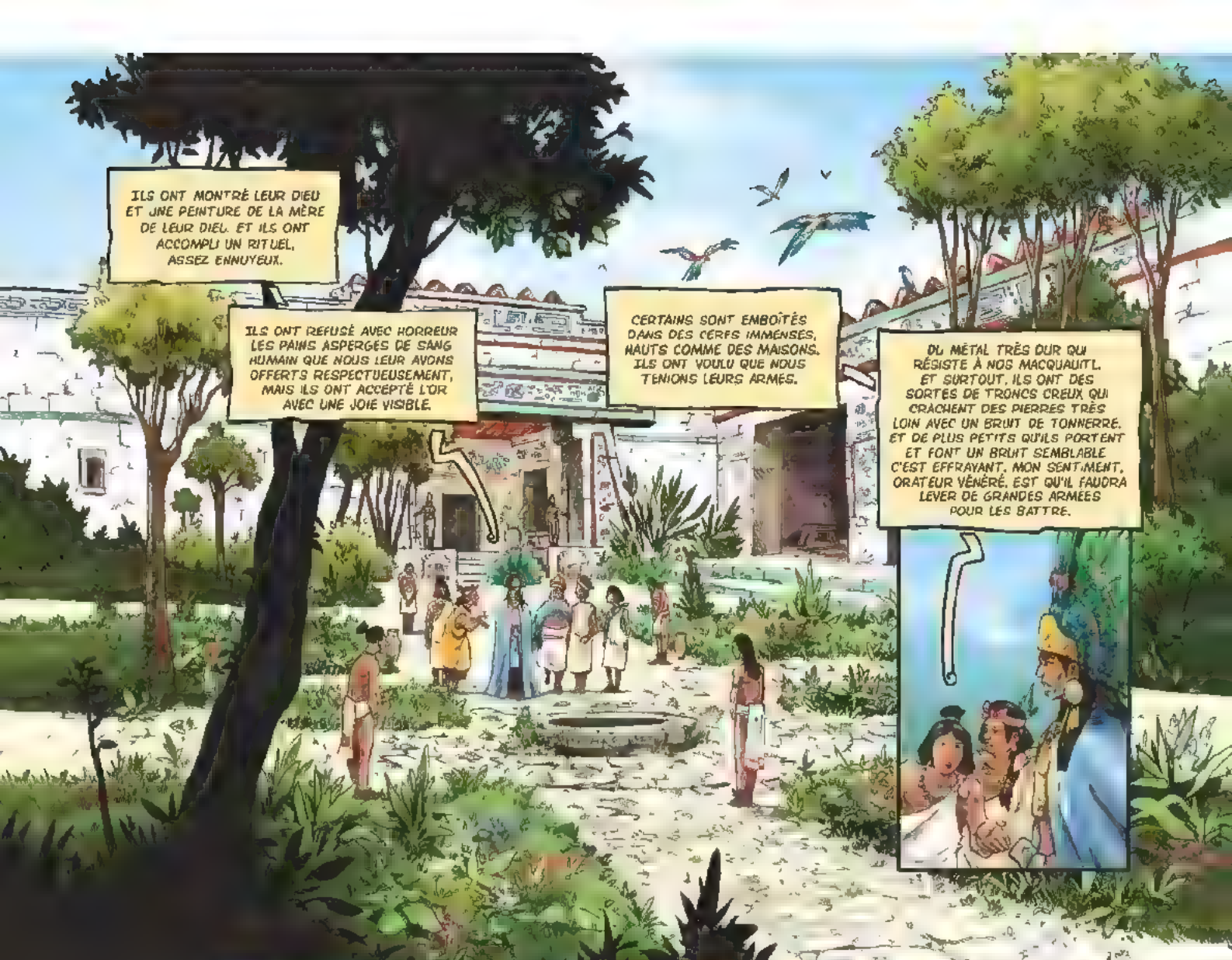
DE L'OR NATIF, ÇA VEUT DIRE QU'IL Y A DES MINES, PRÊTES À L'EXPLOITATION AHA ! CE PAYS NOUS RENDRA RICHES !

MARINA DIT QU'ILS SONT TERRIFIÉS C'EST BIEN





¹ VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57



ILS ONT MONTRÉ LEUR DIEU
ET UNE PEINTURE DE LA MÈRE
DE LEUR DIEU. ET ILS ONT
ACCOMPLI UN RITUEL,
ASSEZ ENNUYEUX.


ILS ONT REFUSÉ AVEC HORREUR
LES PAINS ASPERGÉS DE SANG
HUMAIN QUE NOUS LEUR AVONS
OFFERTS RESPECTUEUSEMENT,
MAIS ILS ONT ACCEPTÉ L'OR
AVEC UNE JOIE VISIBLE.

CERTAINS SONT EMBOÎTÉS
DANS DES CERFS IMMENSES,
HAUTS COMME DES MAISONS.
ILS ONT VOULU QUE NOUS
TENIONS LEURS ARMES.


DU MÉTAL TRÈS DUR QUI
RÉSISTE À NOS MACQUAULT.
ET SURTOUT, ILS ONT DES
SORTES DE TRONCS CREUX QUI
CRACHENT DES PIERRES TRÈS
LOIN AVEC UN BRUIT DE TONNERRE.
ET DE PLUS PETITS QUI PORTENT
ET FONT UN BRUIT SEMBLABLE
C'EST EFFRAYANT. MON SENTIMENT,
ORATEUR VÉNÉRÉ, EST QU'IL FAUDRA
LEVER DE GRANDES ARMÉES
POUR LES BATTRE.



QUE
FAIRE ?




J'AI ENTENDU DES
LÂCHES CONSEILLER
DE SE CACHER DANS
LES MONTAGNES.

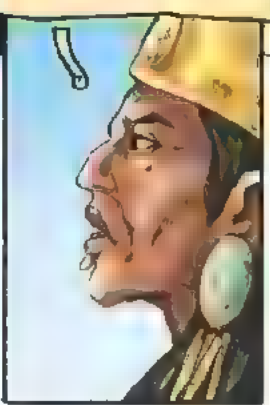


JÉ NE VEUX PLUS ENTENDRE
DE TELS PROPOS. NOUS NOUS
BATTRONS S'IL LE FAUT

IL FAUT FAIRE DES SACRIFICES
EN MASSE. ET LEUR ENVOYER
NOS SORCIERS.



DES SORCIERS ! LA
SITUATION EST SI
DÉSESPÉRÉE ? LE RISQUE
EST SURTOUT QUE LES
ÉTRANGERS ENTRAINENT
LES ROYAUMES SOUMIS.
LA TRIPLE ALLIANCE VA SE
RETROUVER CERNÉE.



IL FAUT LES RETARDER.
LES DÉCOURAGER, LES
AMADOUER. ALTERNER
CAresses ET MENACES.
INTIMIDER LES NATIONS
POTENTIELLEMENT RÉBELLES.
TENIR TLAXCALA ET CHOLULA.
GAGNER DU TEMPS...

CORTÈS PART EN DIRECTION DE QUIAHUÍSTLAN, A DOUZE LIEUES DE VERA CRUZ.

QUE SE PASSE-T-IL, ILS ONT PEUR DE NOUS ?

... OÙ DES MENACES DE MOTECUZHOMA.

CE SONT DES TOTONACAS, LES GENS DE LA CHALEUR. CHICOMACATL, LE SEIGNEUR DE CEMPOALA, NOUS OFFRE L'HOSPITALITÉ.

CEMPOALA, VILLE TOTONAQUE DE 30 000 HABITANTS.

ALORS ?

PAS UNE ONCE D'OR, QUE DU SANG, DU SANG PARTOUT !

LES SAUVAGES ! POR DIOS, LES SAUVAGES !

ON NE S'ATTARDE PAS, EN ROUTE !

LA VILLE EST À UN SOLEIL D'ICI, SES ENVOYÉS VONT NOUS GUIDER.

DEMAIN, TU SERAS À QUIAHUÍSTLAN TU POURRAS T'Y INSTALLER, J'AI ENVOYÉ DES ORDRES EN CE SENS, JE T'Y REJOINDRAI DANS QUELQUES JOURS.

TU N'AS PAS PEUR DE CONTRARIER MOTECUZHOMA EN ME RECEVANT SI BIEN ?

NOUS AVONS TOUS PEUR DES MEXICAS, ILS NOUS ASSERVISSENT, PRENNENT NOTRE OR ET NOS JEUNES POUR LEURS SACRIFICES OU LEURS PLAISIRS. MOTECUZHOMA EST UN CHEF CRUEL.

CRUEL ? NOUS AVONS VU VOS TEMPLES...

QUI JUGERAIT POUVAIT ÊTRE JUGÉ, CORTÈS.

FORTERESSE DE QUAHUXTLAN.
QUELQUES SEMAINES PLUS TARD.

CHICOMACATL !

LE TLATOANI
CORTÉS TE
REMERCE POUR
L'HOSPITALITÉ DE
TON PEUPLE.

BON, TU ES BIEN
INSTALLÉ ?

DEPUIS NOTRE ARRIVÉE,
J'ENTENDS PARTOUT DES
PAROLES DE PEUR.

JE TE L'AI DIT : LES MEXICAS...

RELEVEZ LA TÊTE ! N'ACCÉPTEZ
PLUS CETTE TYRANNIE.
JE VOUS PROTÈGERAI !

EH BIEN, JE...

QUE SE PASSE-T-IL, ICI ?

CHICOMACATL, L'UEY TLATOANI T'A INTERDIT
DE RECEVOIR CES ÉTRANGERS. CETTE
DÉSŒBBISSANCE EST INADMISSIBLE !

NOUS RÉCLAMONS DES JEUNES
GENS QUE NOUS SACRIFIERONS POUR
EFFACER UN PAREIL SCANDALE.

TU NE VAS PAS
LES LAISSER
FAIRE ? VOUS
AVEZ ASSEZ
SOUFFERT
SOUS CE JOUG
INDIGNE.
RÉVOLTEZ-VOUS !

QU'AVONS-NOUS FAIT ? C'EST UN CRIME...
LA COLÈRE DE MOTECUHZOMA VA S'ABATTRE
SUR MON PEUPLE !

CHICOMACATL, MON FRÈRE, NE
T'ALARME PAS. JE VAIS FAIRE
GARDER TES PRISONNIERS PAR MES
HOMMES. RÉJOUIS-TOI : AUJOURD'HUI
COMMENCE VOTRE LIBÉRATION.

ESCOBAR, DE LEON DE ORDAS, LE PAGE, ESCUDERO... LES PARTISANS DE VÉLASQUEZ SONT FURIEUX QU'ON T'AIT NOMMÉ GRAND JUSTICIER, ÇA GROGNE SÉRIEUSEMENT DANS LES RANGS.

QU'ILS REPARTENT VERS CUBA, SI ÇA LEUR CHANTE. ILS ME PROVOQUENT CERTAINS REFUSENT DE M'OBEÏR, SI JE N'ARRIVE PAS À LES CONVAINCRE, JE LES FERAI ARRÊTER

BONJOUR DONA MARINA.

BONJOUR SEIGNEUR DIAZ.

ENTRE, MARINA. ALORS, COMMENT VA NOTRE CHER CHICOMACATL ? REMIS DE SES AUDACES ?

LA PRISE SANS COMBATTRE DE LA CITADELLE DE TIZAPANTZINCA L'A RASSURÉ. TES CHEVAUX ONT FAIT MERVEILLE : ILS APPARAÏSSENT ET LES ENNEMIS S'ENFUIENT.

TU LUI AS DIT QUE JE LA LUI OFFRAIS À CONDITION D'ÉPARGNER LES OCCUPANTS ?

OUI, IL TEN EST RECONNAISSANT IL A MEILLEURE MINE QUE QUAND IL A DÉCOUVERT "L'ÉVASION" DES PERCEPTEURS MEXICAINS... AHA, TU ES COMPLÈTEMENT FOL, HERNANDO.

TU NOUS ES TELLEMENT DÉVOUÉE, TU AS APPRIS NOTRE LANGUE, TU PRIES NOTRE DIEU AVEC LA MÊME FERVEUR QUE NOUS... POURQUOI FAIS-TU TOUT ÇA ?

DE GRANDES ÉPREUVES NOUS ATTENDENT. J'AURAI BESOIN DE TOI ENCORE LONGTEMPS, JE PENSE.

IL PARAÎT...

SI TOUTS NOS ACTES NOUS ÉTAIENT ÉVIDENTS, QUE RESTERAIT-IL AUX CONTEURS D'HISTOIRE ?

JE SUIS LÀ ET NE TE QUITTERAI PAS. QUE COMPTES-TU FAIRE, CORTÉS ?

TU M'AS TOUJOURS DÉSIGNÉ TENOCHTITLAN COMME UNE CONCLUSION. JE LA VOIS COMME UN DÉBUT MAIS IL ME FAUT DES TROUPES FRAÎCHES. SALCEDO NE DEVRAIT PLUS TARDER...

LA ONZIÈME CARAVELLE LAISSÉE À CUBA REJOINT CORTÈS AU LARGE DE QUAHUXTLAN. SALCEDO APPORTE 20 HOMMES ET 2 CHEVAUX...

... MAIS AUSSI UN TERRIBLE ARRÊT ROYAL QUI DONNE AUTORITÉ À VELASQUEZ SUR LES TERRITOIRES DÉCOUVERTS



À la reine Dona Juana et à son fils Charles Quint.
Très grands, très puissants et excellents princes et
très grands rois catholiques Vos majestés ont été
informées par le gouverneur Diego Velasquez,
qu'une nouvelle terre avait été découverte il y a
deux ans environ. Terres que l'on appelle Cozumel
près Yucatan, sans que ce fût ni l'une ni l'autre.
Vos majestés pourront juger que toutes les relations
qui leur ont été faites sur ces terres n'ont rien de certain.

QU'EST CE
QUE TU FAIS ?

JE FAIS UNE RÉPONSE AU ROI.
SA LETTRE PROUVE QU'IL EST
MANIPULÉ, QU'IL N'A RIEN COMPRIS
À CE QUI SE PASSE ICI.

AH ? FAIS VOIR...

... DIEGO VELASQUEZ,
ENFLAMMÉ DE
CONVOITISE
PLUTÔT QUE DE
ZÈLE POUR VOS
MAJESTÉS... OHO ?

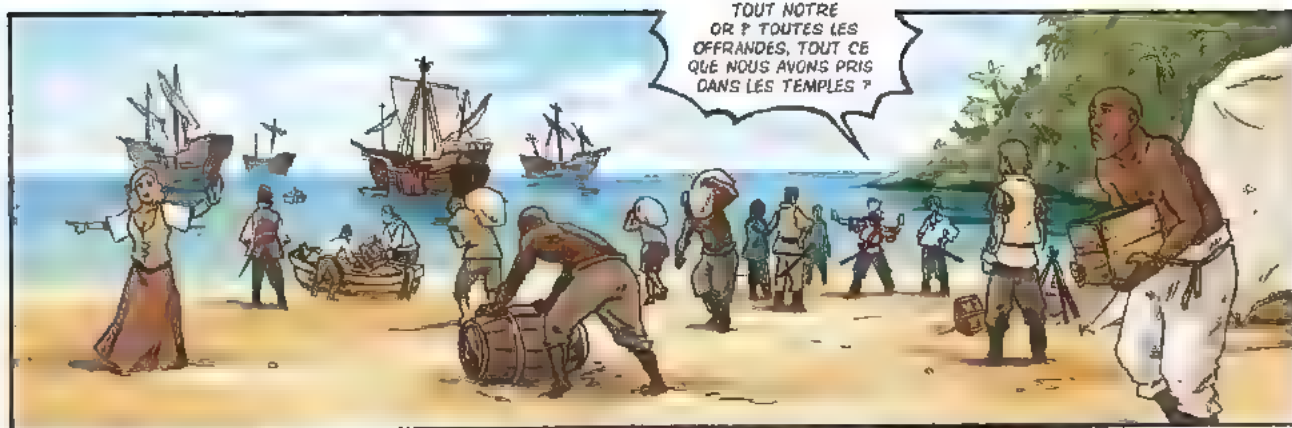
OUI... J'EXPLIQUE AU ROI QUE CE FOURBE
INCOMPÉTENT ACCAPARE L'OR DES
EXPÉDITIONS. JE LUI DEMANDE DE
DESTITUER VELASQUEZ ET DE ME NOMMER
GOUVERNEUR DES TERRES QUE J'EXPLORE.

LES PARTISANS
DE VELASQUEZ
VONT SE RÉVOLTER.
ILS SAVENT QUE
LA LETTRE DU ROI
T'A DÉSAVOÜÉ.

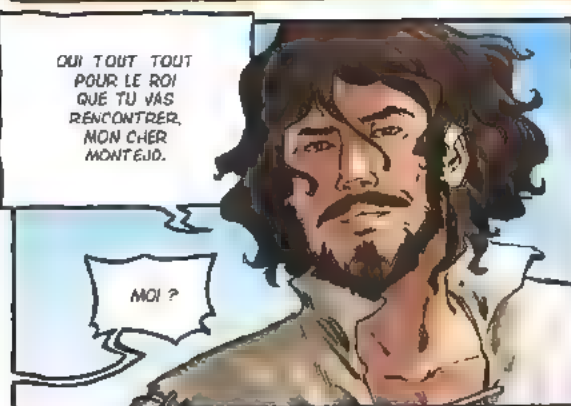
C'EST POURQUOI JE VAIS
ÉLOIGNER MONTEJO.
IL FAUT CONTENIR LA
RÉBELLION, RETOURNER
L'OPINION DU ROI. ET JE
SAIS COMMENT FAIRE...

LE ROI SE RUINE DANS SA COURSE À L'ÉLECTION. IL
A BESOIN DE BEAUCOUP D'OR. COMMENÇONS PAR LÀ...

* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.



TOUT NOTRE
OR ? TOUTES LES
OFFRANDES, TOUT CE
QUE NOUS AVONS PRIS
DANS LES TEMPLES ?



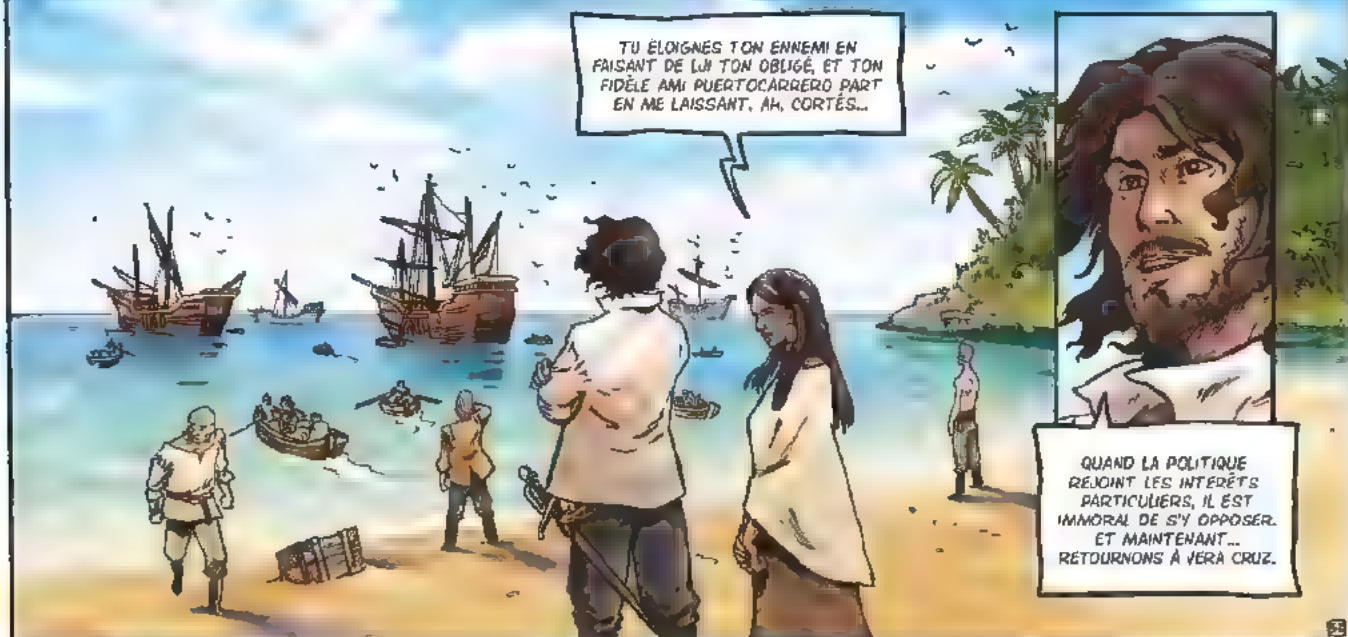
OUI TOUT TOUT
POUR LE ROI
QUE TU VAS
RENCONTRER,
MON CHER
MONTEJO.

MOI ?



... EN COMPAGNIE DE PUERTOCARRERO,
À QUI JE COMPE UN RAPPORT.
PUIS-JE TE FAIRE CONFIANCE ?

EH BIEN...
C'EST UN GRAND HONNEUR.
RENCONTRER LE ROI...



TU ÉLOIGNES TON ENNEMI EN
FAISANT DE LUI TON OBLIGÉ, ET TON
FIDÈLE AMI PUERTOCARRERO PART
EN ME LAISSANT. AH, CORTÈS...



QUAND LA POLITIQUE
REJOINT LES INTÉRÊTS
PARTICULIERS, IL EST
IMMORAL DE S'Y OPPOSER.
ET MAINTENANT...
RETOURNONS À VERA CRUZ.

TELS CES GÉNÉRAUX ANTIQUES QUI
BRÛLÈRENT LEURS NAVIRES POUR
S'INTERDIRE À EUX MÊMES TOUT
DÉSIR DE RETOUR. CORTÉS FAIT
DÉMÂTER SA FLOTTE.



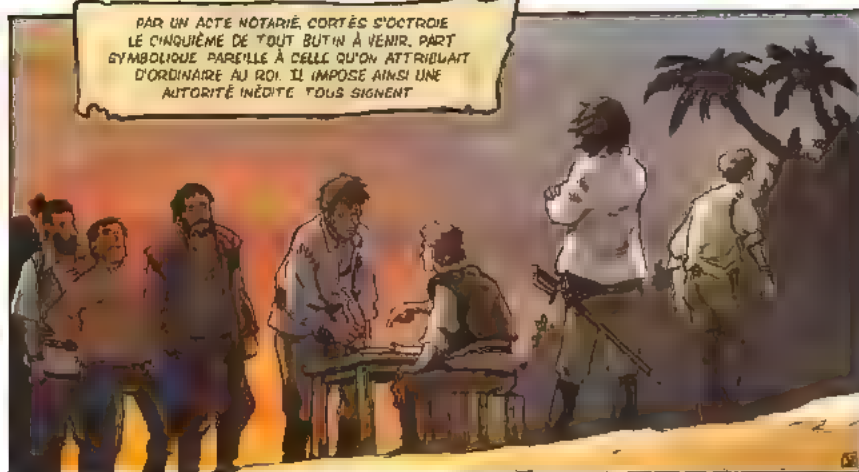
CERTAINS AVAIENT VOULU SAISIR UN BRIGANTIN, TUER SON
PILOTE, POUR PARTIR ALERTER VÉLASQUEZ. QU'IL PARTE
EN CHASSE DE LA CARAVELLE PORTEUSE DE TA LETTRE
AU ROI. UN TEL ACTE DE RÉBELLION DEVAIT ÊTRE PUNI.



NOUS, FIDÈLES À DON HERNANDO CORTÉS
ET À LA COURONNE D'ESPAGNE, DÉCLARONS
QUE, DÉSORMAIS, SERONT AINSI RÉPARTIES
LES RICHESSES QUE NOUS AURONS PRISES
PAR LA GRÂCE DE DIEU...



PAR UN ACTE NOTARIÉ, CORTÉS S'OCTROIE
LE CINQUIÈME DE TOUT BUTIN À VENIR. PART
SYMBOLIQUE PAREILLE À CELLE QU'ON ATTRIBUAIT
D'ORDINAIRE AU ROI. IL IMPOSE AINSI UNE
AUTORITÉ INÉDITE. TOUS SIGNENT.



16 AOÛT 1519. CORTÈS QUITTE CEMPOALA À LA TÊTE DE 300 HOMMES, 50 TANOS ET 1000 GUERRIERS TOTONAQUES. IL LAISSE DES FORCES CONSÉQUENTES À VERA CRUZ.

MENACÉ PAR L'IRRUPTION D'AUTRES EXPLORATEURS, COMME FRANCISCO DE GARAY, TES PROPRES VAISSEAUX DÉMÂTÉS, TA TROUPE TENUE MAIS TROUBLÉE, LA FRATERNITÉ DE CEMPOALA FRAGILE, TU DEVAIS FAIRE VITE. D'IMPATIENT, TU DEVINS IMPÉTUEUX. IL TE FALLAIT UNE ALLIANCE AVEC LA VIEILLE ET PUISSANTE ENNEMIE DE LA TRIPLE ALLIANCE : TLAXCALA. UN DE TES HOMMES DIEGO DE ORGAZ, PARTIT EN RECONNAISSANCE. LA CONQUÊTE DE TENOCHTITLAN COMMENÇAIT.

UN COL DANS LA SIERRA MADRE...

AGUILAR, À MOI !

EH, PADRE ...

... VOUS AVEZ OUBLIÉ DE LE BAPTISER CELUI-LÀ ?

DIEU, MERCI, NON. SON ÂME EST SAUVÉE. AIDE MOI À CONFESSER SES PÉCHÉS.

LES TLAXCALTEQUES, MALINTZÉ² CE MUR LES PROTÈGE DE MOCTEZUMA, LEUR VIEIL ENNEMI.

BIEN, JE VAIS EN RECONNAISSANCE.



MARINA, UTILISE TOUS LES MOYENS, FAIS TOUTES LES PROMESSES ON NE TIENDRA PAS LONG-TEMPS À CE RYTHME

ILS SONT DIVISÉS.



TU VOIS CE JEUNE EXCITÉ ? XICOTENCATL IL PARLE DE VOUS EXTERMINER. LES VIEUX NE SONT PAS D'ACCORD. ILS VEULENT TEMPORISER.



ILS NE VOUS ONT TOUJOURS PAS ÉCRASÉS, MALGRÉ LEUR NOMBRE, ET CELA LES IMPRESSIONNE. ET PUIS, TES REPRÉSAILLES SUR LES VILLAGES ALENTOUR... ILS COMMENCENT À DOUTER.



RAPPELLE-LEUR QUE JE N'AI PAS VOULU ME BATTRE. TOUTES LES SOUFFRANCES ENSEMDRÉES LEUR SONT UNIQUEMENT IMPUTABLES



CE NE FUT PAS DIFFICILE. MÊME LE JEUNE XICOTENCATL AVAIT ABANDONNÉ TOUT ESPOIR DE TE REPOUSSER.

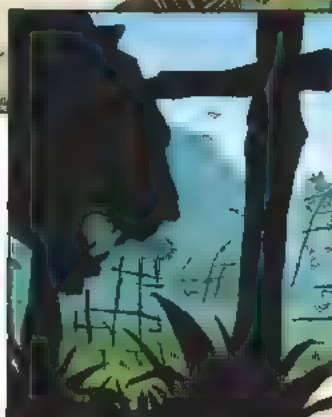
CORTÈS, TU ES DÈSORMAIS L'ALLIÉ DE TLAXCALA CONTRE LES MEXICAS. TES HOMMES DEVRONT SE MARIER AVEC LES FILLES DES DIGNITAIRES*, POUR QU'ILS AIENT DES ENFANTS D'ELLES ET AINSI SCÉLER CETTE ALLIANCE.



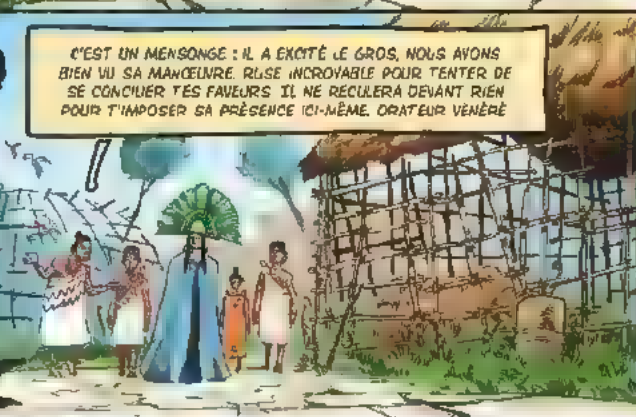
* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.



... IL NOUS A LIBÉRÉS ET ASSURÉ QU'IL N'ÉTAIT POUR RIEN DANS LES PROVOCATIONS DE CHICOMACATL.



C'EST UN MENSONGE : IL A EXCITÉ LE GROS, NOUS AVONS BIEN VU SA MANŒUVRE. RUSE INCROYABLE POUR TENTER DE SE CONQUÉRIR TES FAVEURS. IL NE RECULERA DEVANT RIEN POUR T'IMPOSER SA PRÉSENCE ICI-MÊME. ORATEUR VÉNÉRÉ



C'EST À N'Y RIEN COMPRENDRE. IL EST FOU, INCONSCIENT ? QUI EST CET HOMME ?



JE SUIS JEUNE, MAIS ASSEZ FORT POUR L'AFFRONTER. Laisse-moi cet honneur.

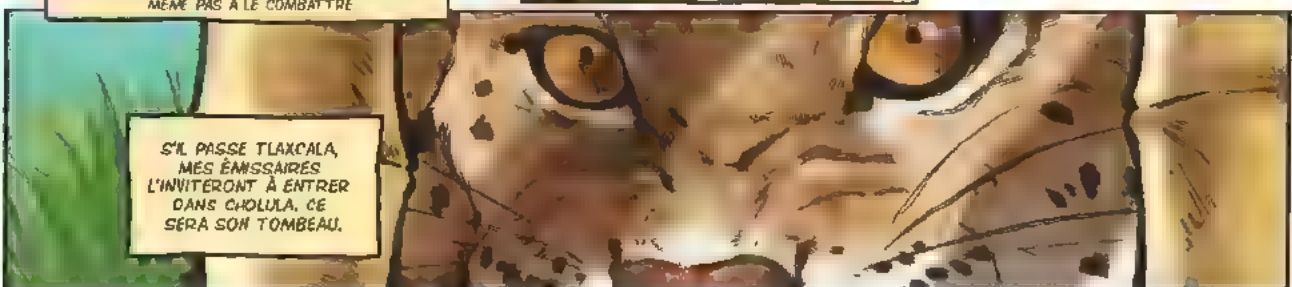
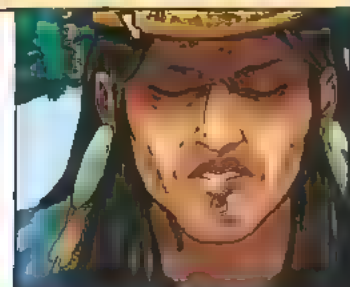
PATIENCE. J'AI EXCITÉ LE JEUNE CHEF XICOTENCATL CONTRE CORTÉS. LES TLAXCALTEQUES VONT NOUS DÉBARRASSER DE L'ÉTRANGER. NOUS N'AURONS MÊME PAS À LE COMBATTRE.



CE CORTÉS... IL RESSEMBLE AU CHEF DE GUERRE QUE J'ÉTAIS.

NE TE Laisse pas aller à l'âge de JAMAIS. TU N'ES PAS SI ÉLOIGNÉ DU ROI-GUERRIER QUE TU FUS. SOUVIENS-TE EN QUAND IL FAUDRA COMBATTRE !

NOS GUERRES NE SONT PAS LES LEURS. ILS NE CHERCHENT PAS À FAIRE DE PRISONNIERS POUR LES SACRIFICES. EUX, ILS TUENT. SANS PITIÉ. ILS NE PRÉFÈRENT PAS LA PHRASE DU VAINQUEUR : "TU ES MON FILS CHÈRE", ILS FAUCHENT LEURS ENNEMIS COMME LES PAYSANS FAUCHENT L'HERBE. SANS PLUS DE CONSCIENCE. JE NE VOIS QUE LA RUSE POUR EN VENIR À BOUT.



S'IL PASSE TLAXCALA, MES ÉMISSAIRES L'INVITERONT À ENTRER DANS CHOLULA. CE SERA SON TOMBEAU.

* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.

8 OCTOBRE 1519. MALGRÉ LES AVERTISSEMENTS DE SES NOUVEAUX ALLIÉS, CORTÉS SE REND À CHOLULA, VILLE SAINTE, AVEC 6 000 DES 100 000 GUERRIERS CONFIS PAR TLALCALA ET 400 DE CEMPOAL.

JE SUIS MAUNTZIN, L'INTERPRÈTE DU TLATOANI CORTÉS.

NOUS SAVONS QUI TU ES, "MAUNTZIN"... AVEC TON TITRE DE NOBLESSE USURPÉ, DIS À TON MAÎTRE QU'IL GARDE SES GUERRIERS TLAXCALTÈQUES HORS DES MURS DE LA VILLE. IL PEUT RESTER, LUI, AVEC LES AUTRES ÉTRANGERS.

LE TLATOANI CORTÉS INSISTE POUR RENCONTRER L'ORATEUR VÉNÉRÉ. IL VEUT LUI PRÉSENTER LES HOMMAGES DU ROI CARLOS.

NOUS VERRONS. POUR L'HEURE, LES ÉTRANGERS SONT LES BIENVENUS. NOTRE SEIGNEUR MET À LEUR DISPOSITION 3000 SERVITEURS QUI VONT VEILLER À LEURS BESOINS.

QUELQUES JOURS ONT PASSÉ. PLUS PERSONNE NE FOURNIT DE NOURRITURE. L'AMBIANCE SE FAIT LOURDE, LES REGARDS DE LA POPULATION, HOSTILES DU MOQUEURS, CORTÉS DÉCIDE DE PARTIR.

CORTÉS ! C'EST UN PIÈGE !

IL A VU DES TRANCHÉES DANS LES RUES, BIEN RÉCOUVERTES ET PLEINES DE PIÈUX ET DES PALISSADES. ET DES PIÈRES SUR LES TERRASSES. IL SAIT QU'ILS ONT SACRIFIÉ CINQ ENFANTS LA NUIT DERNIÈRE. UNE ATTAQUE EST IMMINENTE.

UNE VIEILLE FEMME M'A APPRIS QUE LES MEXICAINS ONT FAIT UN PACTE AVEC CHOLULA POUR VOUS ASSASSINER. LES PORTEURS SONT DES GUERRIERS DÉGUISÉS. MOCTEZUMA A PROMIS VINGT D'ENTRE VOUS À SACRIFIER.

LES TLAXCALTÈQUES M'AVAIENT PRÉVENU... EN BIEN NOUS ALLONS PRENDRE LES DEVANTS.

À LA FAVEUR DE LA NUIT FAIS ENTRER LES TLAXCALTÈQUES DANS LA VILLE. SOIS DISCRET ET FAIS VENIR DIEGO DE ORDAZ. IL A REPÉRÉ UN COL ENTRE DEUX GRANDS VOLCANS²², C'EST LA ROUTE QUE NOUS PRENDREONS POUR LA CAPITALE.

²² VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.



NOUS VENONS
DANS LA PAIX
DE DIEU...

NOUS VENONS VOUS LIBÉRER
DE VOS IDOLES SAUVAGES !
VOUS AVEZ PRÉFÉRÉ LA GUERRE ?

VOYEZ LE
VISAGE DE
LA GUERRE .

LES ESPAGNOLS ET LES TLAKCAUQUES INCENDIENT LA VILLE
ET TUENT DES DIZAINES DE MILLIERS D'HABITANTS. C'EST UN
DES PLUS GRANDS MASSACRES MENÉS PAR CORTÉS, ET
AUJOURD'HUI ENCORE SON SOUVENIR EST VIVACE AU MEXIQUE



PAR LE PIÈGE QUE IL M'A TENDU, VOTRE
MAÎTRE M'A MANQUÉ DE RESPECT.



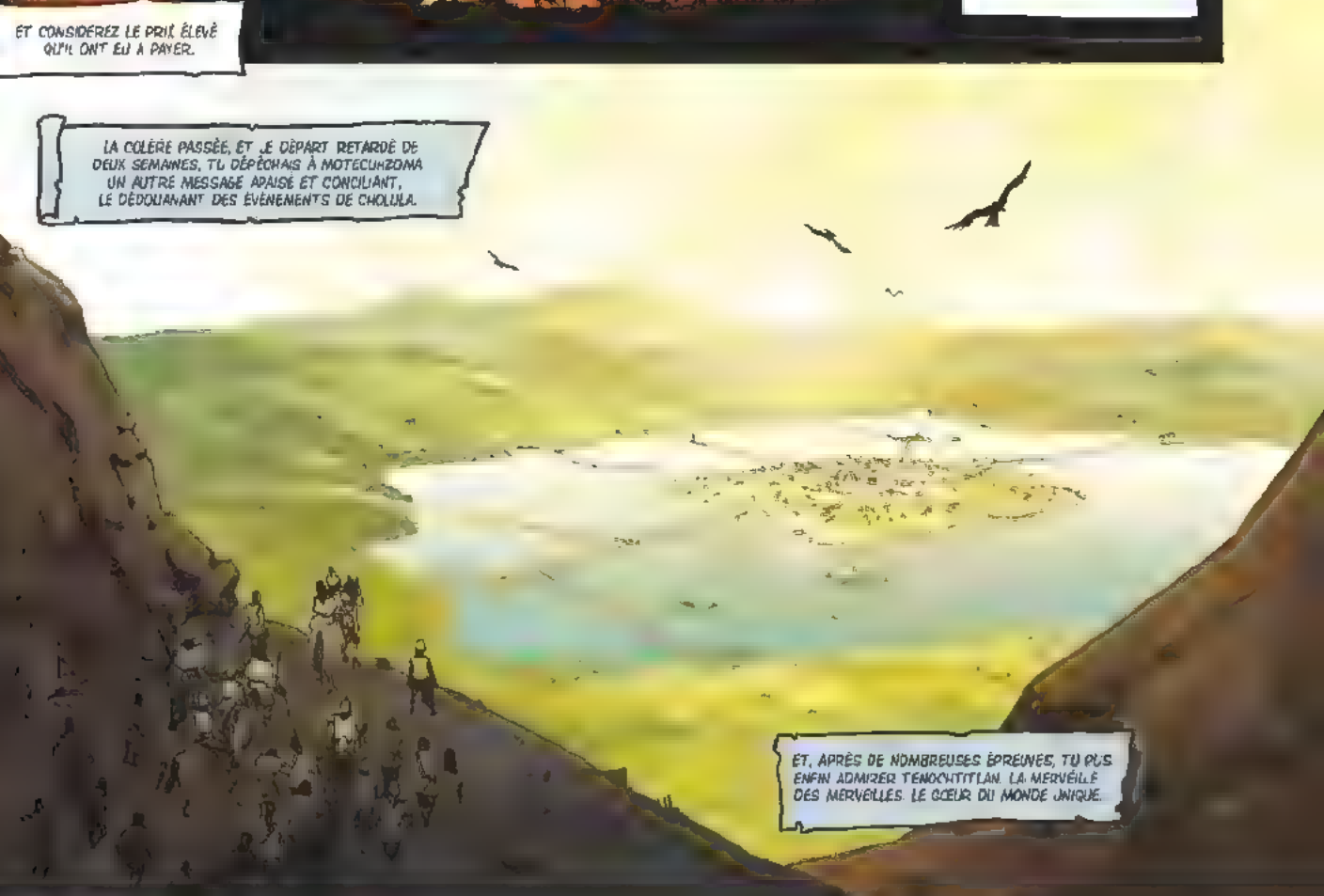
LES GENS DE
CHOLULA LUI
ONT OBÉI...

ET CONSIDÉREZ LE PRIX ÉLEVÉ
QU'IL ONT EU À PAYER.



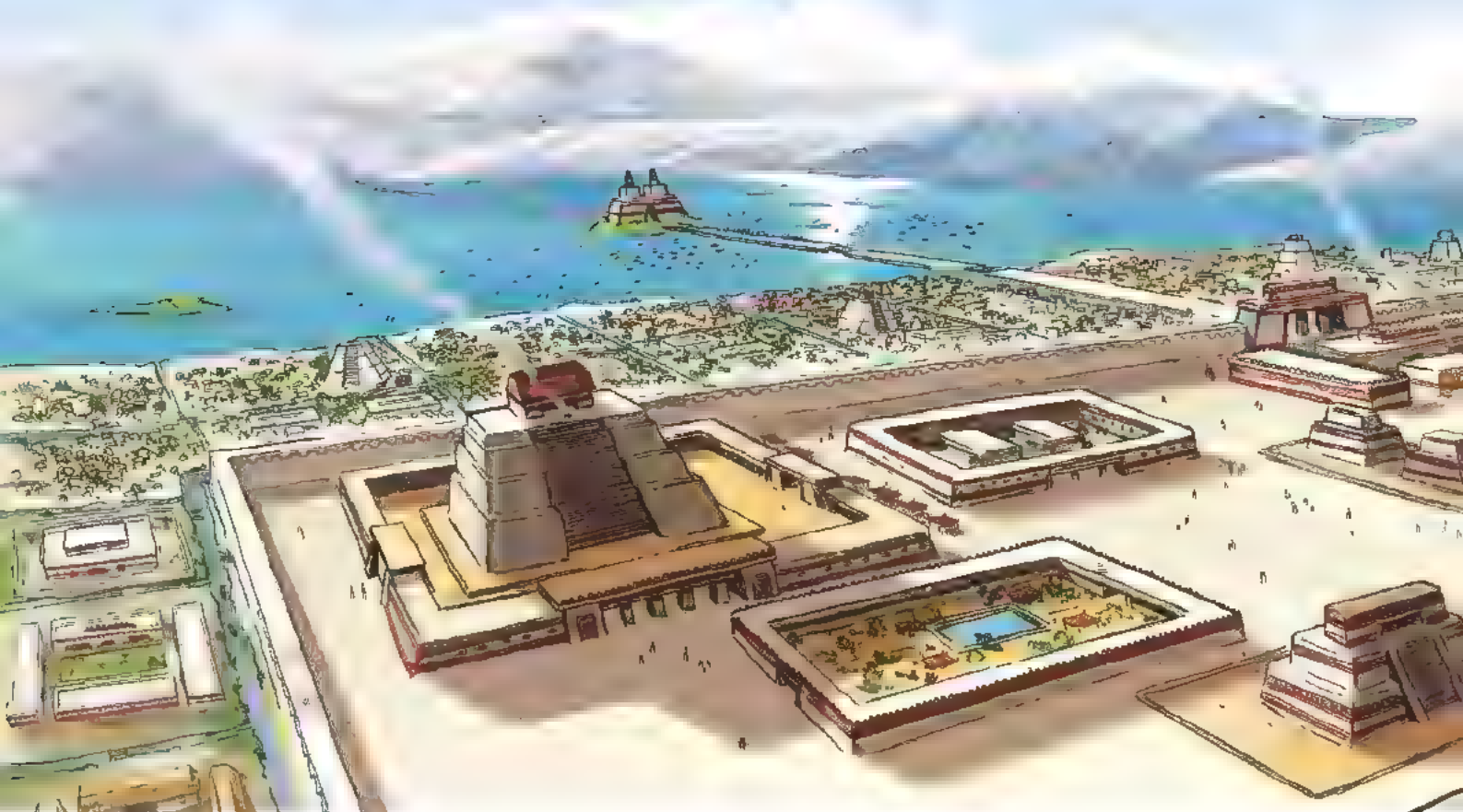
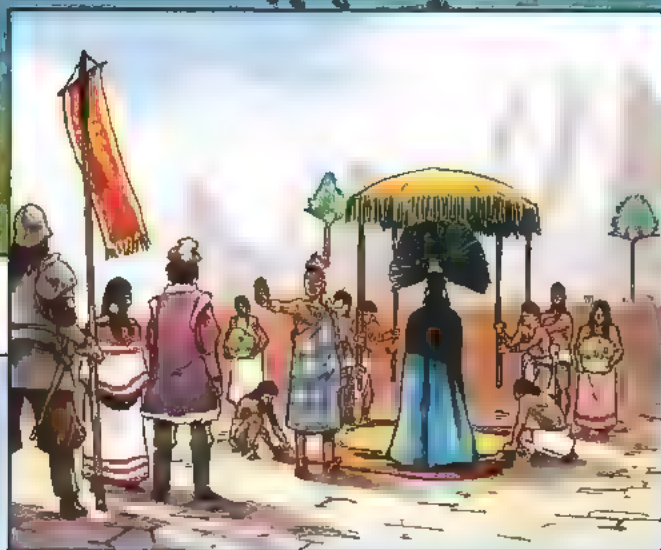
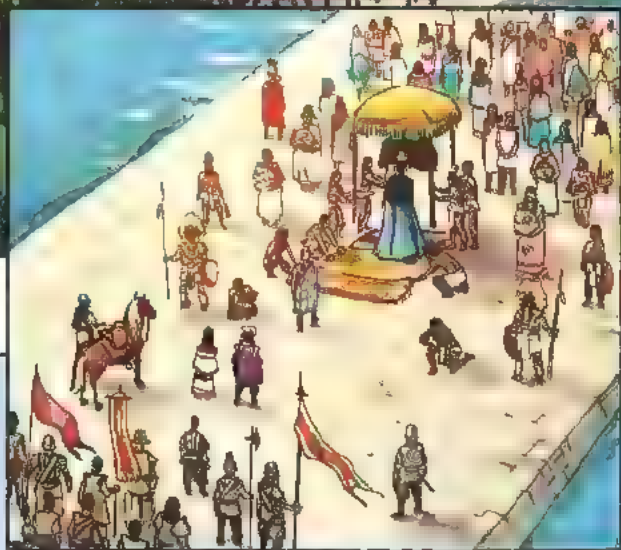
"Cependant, si MOCTEZUMA
ME MONTRE ASSEZ DE
RESPECT ET M'OFFRE
ASSEZ D'OR, JE SUIS
PRÊT À RECONSIDÉRER
SON GESTE. DITES-LUI
QU'IL DEVRA ME RECEVOIR
S'IL NE VEUT PAS QUE
MA COLÈRE S'ABATTE
SUR LUI."

LA COLÈRE PASSÉE, ET LE DÉPART RETARDÉ DE
DEUX SEMAINES, TU DÉPÊCHAS À MOTECUHZOMA
UN AUTRE MESSAGE ADAPTE ET CONCILIANT,
LE DÉDOUANANT DES ÉVÉNEMENTS DE CHOLULA.

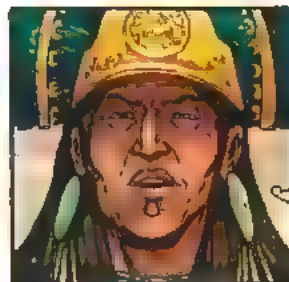
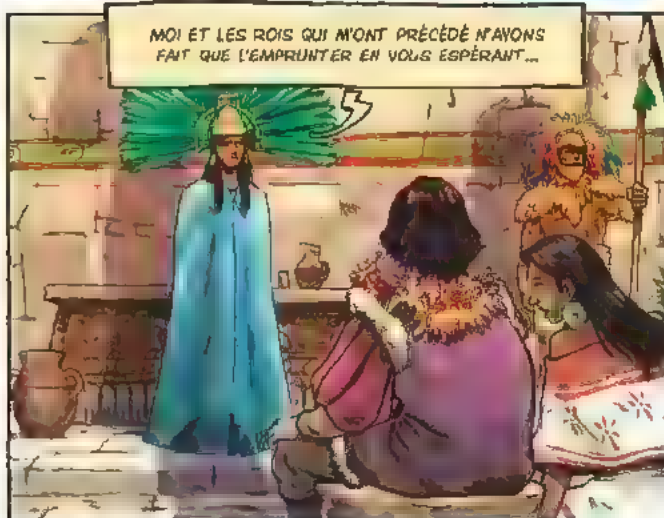
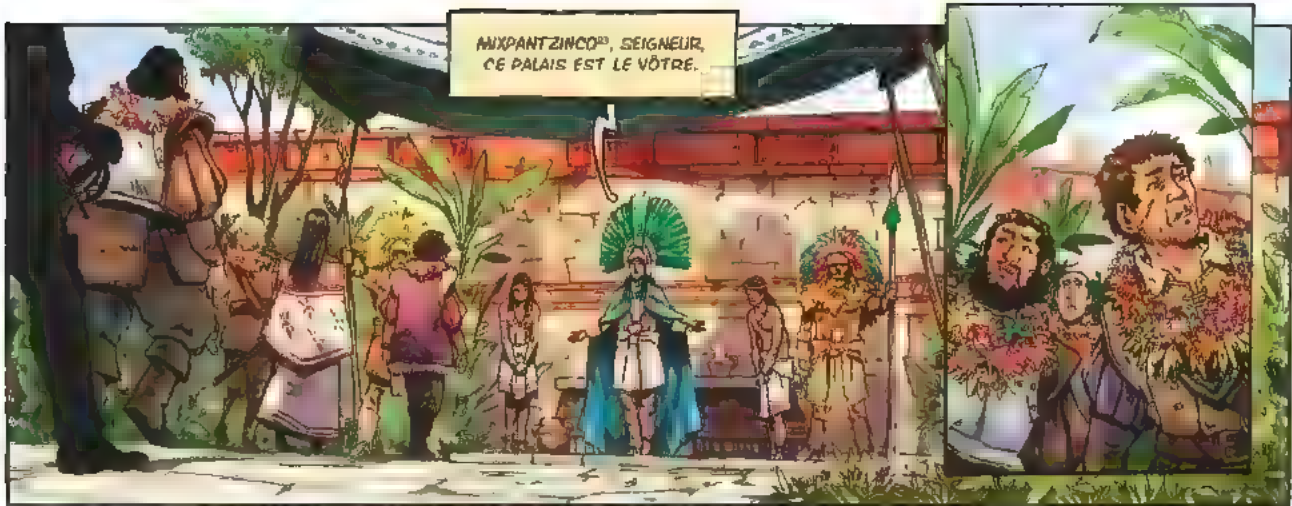


ET, APRÈS DE NOMBREUSES ÉPREUVES, TU PUS
ENFIN ADMIRER TENOCHTITLAN, LA MERVEILLE
DES MERVEILLES, LE CŒUR DU MONDE UNIQUE.

LE 8 NOVEMBRE 1519, JOUR DEUX MAISON DE
L'ANNÉE UN ROSEAU. LES DEUX CONQUÉRANTS SE
RENCONTRENT ENFIN SUR LA CHAUSÉE D'ITZAPALARA.

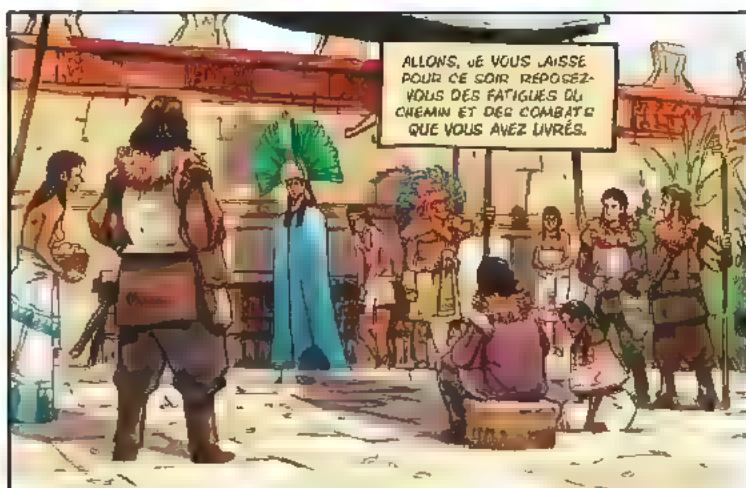
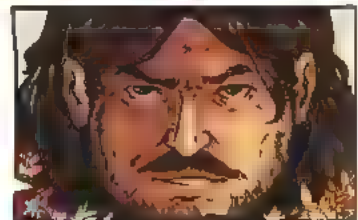






LES GENS DE CEMPOALA ET DE TLAXCALA VOUS ONT DIT BEAUCOUP DE MAL DE MOI. C'EST LEUR AMERTUME QUI PARLE. ILS VOUS ONT DIT QUE MES PALAIS SONT COUVERTS D'OR, QUE JE ME FAIS ADORER COMME UN DIEU. REGARDEZ MES PALAIS. LES MURS SONT DE TERRE DE PIERRE ET DE CHAUME, ET MOI, JE SUIS D'OS ET DE CHAIR.

NE NOURRISSER AUCUNE CRAINTE. MOI ET MES CAPITAINES N'AVONS PAS CRU D'AVANTAGE CEUX QUI VOUS ACCUSAIENT DE NOUS INVITER POUR MIEUX NOUS MASSACRER.



CE PAYS QUI EST LE VÔTRE, CE TRÔNE QUI EST LE VÔTRE ?...


CE QUI TE PARAÎT POLITESSE EXCESSIVE EST UNE FAÇON DE TE CONSIDÉRER COMME INFÉRIEUR.



BON, CE N'EST PAS LA PREMIÈRE FOIS, DANS CE PAYS, QU'ON NOUS ENDORT DE CARESSES POUR MIEUX NOUS OCCIRE.²¹

JE PENSE QU'IL A BIEN ENTENDU TA DÉFIANCE SOUS L'HOMMAGE. IL EST PRÉVENU.

* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.



LA VILLE EST GRANDE COMME SÉVILLE ET CORDOUE^{es}. SES RUES PRINCIPALES SONT TRÈS LARGES ET TOUTES DROITES. CETTE VILLE A UN GRAND NOMBRE DE PLACES OÙ SE TIENNENT DES MARCHÉS QUOTIDIENS.

L'UNE D'ELLES EST DEUX FOIS PLUS GRANDE QUE CELLE DE SALAMANQUE. 70 000 ACHETEURS ET VENDEURS S'Y PRÉSENTENT CHAQUE JOUR. IL Y A DANS CETTE GRANDE VILLE, DES TEMPLES D'UNE FORT BELLE ARCHITECTURE.

PARMI CES TEMPLES, IL Y EN A UN, LE PRINCIPAL, DONT NULLE LANGUE HUMAINE NE POURRAIT DIRE LA GRANDEUR ET LA BEAUTÉ. DÉPENDANT, J'AI FAIT DÉTRUIRE LES IDÔLES QUI S'Y TENAIENT ET NETTOYER LE SANG HUMAIN SUR LES MURS.

DANS CETTE VILLE, IL Y A BEAUCOUP DE GRANDES ET BELLES MAISONS, ET DE NOMBREUX PALAIS. LES GENS LES PLUS RICHES Y ENTRETIENNENT DES PARTERRES DE FLEURS, TANT DANS LEURS SALLES QUE DANS LEURS COURS.

MOCTEZUMA POSSÈDE REPRODUITS, EN OR, ARGENT, PLUMES ET PIERRES PRÉCIEUSES, TOUS LES ANIMAUX ET TOUTES LES CHOSES QUI SE PEUVENT TROUVER EN SON ROYAUME.

ET SI FINEMENT EXÉCUTÉS QU'IL N'EST PAS UN BIJOUTIER AU MONDE QUI PUISSE FAIRE MIEUX. LES PALAIS DE MOCTEZUMA SONT SI GRANDS ET MERVEILLEUX QUE JE NE SAURAIS EN DÉPENDRE LA MAGNIFICENCE.

L'UN D'EUX A^{es} DIX GRANDS RÉSERVOIRS PEUPLES DE TOUTES LES ESPÈCES D'OISEAUX D'EAU DOMESTIQUES...



MON TIPILI,
TON TEPULI?²

TIPILI, TEPULI
D'ACCORD...

TU
FAIS DES
PROGRÈS...



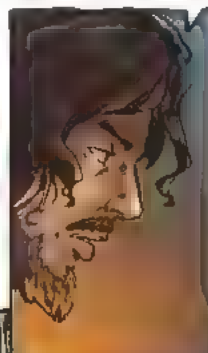
CE PAYS EST LE MIEN.
MARINA, UNE ESPAGNE
MEILLEURE QUE CELLE
DONT JE SUIS PARTI. LES
PRINCESSES DE CEMPOAL
PORTENT LES ENFANTS
DE MES CAPITAINES. NOUS
SOMMES VENUS SUR UN
PRÉTEXTE VULGAIRE,
ET VOICI QUE NOUS
ENGENDRONS UN
PAYS NOUVEAU.

MOCTEZUMA NE PEUT RETENIR
LA CHUTE DE SON EMPIRE, ET JE
NE VEUX EN RIEN L'ACCELERER.
MAIS C'EST AINSI. TOUT ROYAUME
DIVISÉ SERA DÉTRUIT. DISENT
LES ÉCRITURES³... C'EST UNE
LOI NATURELLE QUI SURPASSE
LA VOLONTÉ DES HOMMES.

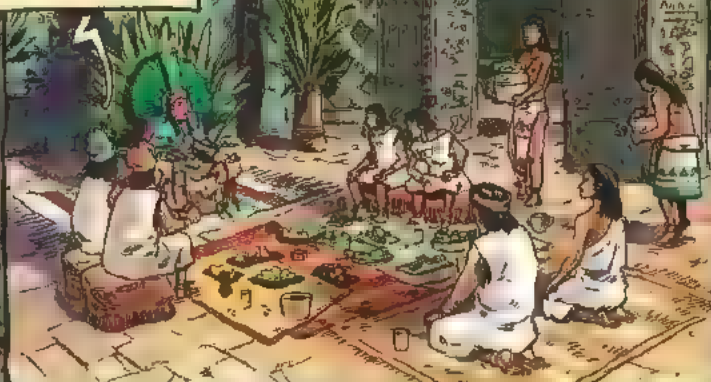


MOCTEZUMA NE VA PAS TE Laisser FAIRE.

MES HOMMES L'APPRECIENT ET LE RESPECTENT, ET JE NE VEUX
PAS SON MALHEUR. SIMPLEMENT NOTRE IRRUPTION A TOUT BOULE-
VERGE. NE SENS-TU PAS QUE PERSONNE NE MAÎTRISE PLUS RIEN ?



DES MOIS ET DES MOIS QU'ILS SONT LÀ.
QU'AVEZ-VOUS DÉCIDÉ, ORATEUR VÉNÉRÉ ?



TU LUI RENDS VISITE
TOUS LES JOURS. OU
SINON, C'EST LUI QUI
VIENT T'ENTRETENIR.

IL A INSULTÉ NOS DIEUX⁴. À CHAQUE
SACRIFICE SES HOMMES FONT UN
SCANDALE, IL INTERDIT DE MANGER DE
LA CHAIR HUMAINE, IL A CONSTRUIT
UNE CHAPELLE À SES IDÔLES DANS
LE PALAIS QUE TU LUI PRÊTES...
TU ES SUBJUGUÉ PAR CET HOMME.

NON : JE L'OBSERVE. JE N'EN
DRIGE PAS MOINS LES AFFAIRES
DE L'ÉTAT. AI-JE NÉGLIGÉ
LES CONQUÊTES EN COURS ?

PARDON SI TU AS PU
CROIRE À DES REPROCHES.
NOUS SOMMES SEULEMENT
TERRASSÉS D'INQUIÉTUDE.



NOS ESPIONS LES ONT VUS
CONSTRUIRE DES EMBARCATIONS.
IL A COMPRIS QUE NOS PONTS
POUVAIENT S'ESCAMOTER
ET LE PIÉGER.



IL SE PRÉPARE POUR UNE
FUTE ÉVENTUELLE, C'EST
ÉVIDENT. J'AVOUE NE PLUS
SAVOIR QUEL PARTI PRENDRE.



* VOIR RAPPEL DE NOTE P. 52.



DE SIMPLES HUMAINS, QU'ON TUE ET DÉCOUPE. DES XOCIMILQUI³¹ EN PUISSANCE



IL S'APPELAIT ESCALANTE.



ÉLOIGNEZ CE MISÉRABLE TROPHÉE. COMMENT CORTÉS VA-T-IL RÉAGIR ?



ÇA VIENT DE VERA CRUZ. LES MEXICAS ONT PILLÉ UN VILLAGE PLACÉ SOUS NOTRE PROTECTION. ESCALANTE S'EST PORTÉ CONTRE EUX : IL A ÉTÉ TUÉ.

C'EST MOCTEZUMA. DEPUIS LE DÉBUT, IL MÈNE UN DOUBLE JEU...

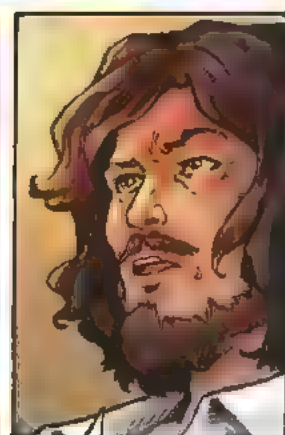


OU BIEN, SON ENTOURAGE VEUT LE FORCER À SE BATTRE.

NOUS SOMMES CERNÉS. VOUS POUVEZ DORMIR, AVEC CETTE MENACE VOUS AUTRES ? JE DIS QU'IL FAUT SE PROTÉGER EN PRENANT MOCTEZUMA EN OTAGE.



LE VENT TOURNE. LES SERVITEURS SONT DE PLUS EN PLUS NÉGLIGENTS, IL Y A DES RICANEMENTS. ON A VU À CHOLULA CE QU'AUGURENT DE TELLES ATTITUDES.



CETTE NUIT, NOUS NOUS RECOMMANDERONS À DIEU. AU MATIN, NOUS REPRENDRONS LA MAIN.

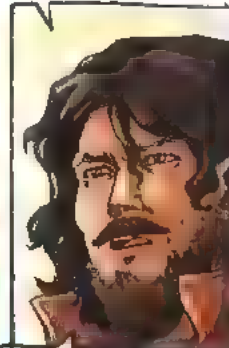
³¹ VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.



JE SUIS GRANDEMENT ÉTONNÉ QUE, VOUS ÉTANT DÉCLARÉ NOTRE AMI, VOUS AYEZ ORDONNÉ À VOS TROUPES DE LA CÔTE DE PRENDRE LES ARMES CONTRE LES MIENS. CE N'EST PAS LA PREMIÈRE FOIS.



JE N'AI JAMAIS DONNÉ DE TELS ORDRES ! JE VAIS IMMÉDIATEMENT FAIRE CHERCHER ET VOUS REMETTRE CEUX QUI M'ONT DÉSOBÉI ET ONT COMMIS UN TEL CRIME.



VOS SUJETS ET VOS OFFICIERS SEMBLENT PERDRE ENVERS NOUS TOUTE RETENUE. AUSSI, JE VOUS DEMANDE DE NOUS SUIVRE, SANS FAIRE D'ESCLANDRE. JE VOUS GARANTIS QUE VOUS SEREZ DANS NOS LOGEMENTS COMME DANS VOTRE PALAIS, CONSIDÉRÉ ET SERVI COMME ICI.



L'AMITIÉ QUE J'AI POUR VOUS M'A FAIT DISSIMULER MON RESSENTIMENT APRÈS VOS MANŒUVRES, À CHOLULA, CETTE-FOIS, C'EN EST TROP.

MOCTEZUMA CALME LES ESPRITS ET ÉVITE L'HUMILIATION EN PROCLAMANT QU'IL VA EN COMPAGNIE DES ÉTRANGERS DE SON PLEIN GRÉ. LE STATU QUO DURERA SEPT MOIS.



— SAUF POUR LES QUATRE RESPONSABLES DE LA MORT D'ESCALANTE, LIVRÉS COMME PROMIS PAR MOCTEZUMA, ET DONT CORTÉS DISPOSE.



PERSONNE NE PEUT
EXIGER CELA DE MOI.
PRENEZ MON FILS
ET MES DEUX FILLES
LÉGITIMES, MAIS
NE ME FAITES PAS
CET AFRONT



ASSEZ DISCUTÉ,
HERNANDO. ON
L'EMMÈNE !



QUOI ?



SEIGNEUR MOTECUHZOMA,
JE VOUS CONSEILLE DE NE
PAS RÉSISTER. ILS SONT
CAPABLES DE VOUS TUER
SUR LE CHAMP. JE VOUS
ASSURE QUE VOUS SEREZ
TRAITÉ AVEC DÉFÉRENCE.



DEPUIS LE VIEUX PALAIS,
L'EMPEREUR CONTINUERA
DE DIRIGER SON PAYS ET
DE DONNER LA JUSTICE...



PENDANT CE TEMPS, À VERA CRUZ, L'AUDITEUR VASQUEZ DE AYLLON, QUI REPRÉSENTE LE ROI À CUBA, ACCOMPAGNE L'EXPÉDITION DE NARVAEZ.

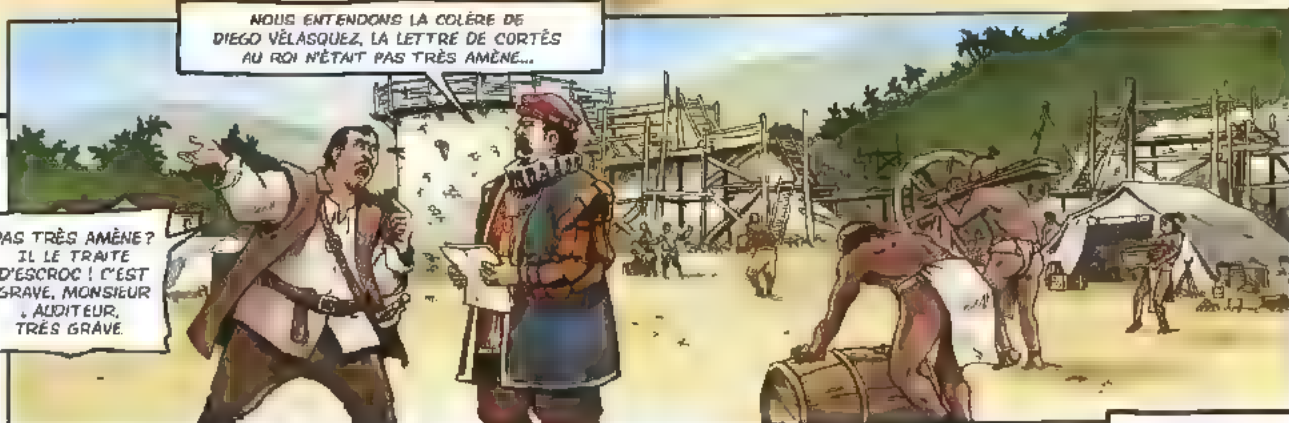
18 NAVIRES, 900 HOMMES, 80 CHEVAUX, DES ARBALÈTES DES ESCOPETTES, UNE VINGTAINNE DE PIÈCES D'ARTILLERIE - VOUS Y ALLEZ FORT...

ORDRES DU GOUVERNEUR. CORTÈS EST UNE TÊTE BRÛLÉE QUI NE COMPREND QUE LA FORCE.



NOUS ENTENDONS LA COLÈRE DE DIEGO VÉLASQUEZ, LA LETTRE DE CORTÈS AU ROI N'ÉTAIT PAS TRÈS AMÈNE...

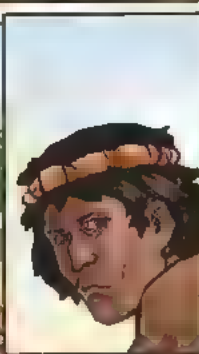
PAS TRÈS AMÈNE ? IL LE TRAITE D'ESCROC ! C'EST GRAVE, MONSIEUR AUDITEUR, TRÈS GRAVE.



JE SUIS MANDATÉ PAR L'AUDIENCIA DE SANTO DOMINGO POUR OBSERVER LA SITUATION SELON MES CONCLUSIONS. JE VOUS DEMANDERAI D'ARRÊTER CORTÈS OU DE RETOURNER D'OÙ VOUS VENEZ.



NARVAEZ S'EST INSTALLÉ À CEMPOALA. LE GROS CACIQUE L'A BIEN ACCUEILLI.



LES EXPÉDITIONNAIRES DE NARVAEZ VIENNENT TOUS DE CUBA, NOUS LES CONNAISSONS.



JE VAIS LEUR ÉCRIRE, À CHACUN, PERSONNELLEMENT. LEUR FAIRE CONNAÎTRE LES MANŒUVRES DE VÉLASQUEZ ET LEUR FAIRE VALOIR LES RICHESSES DE CE PAYS ET ALONSO DE GRADO, QUE J'AI NOMMÉ POUR REMPLACER ESCALANTE ?

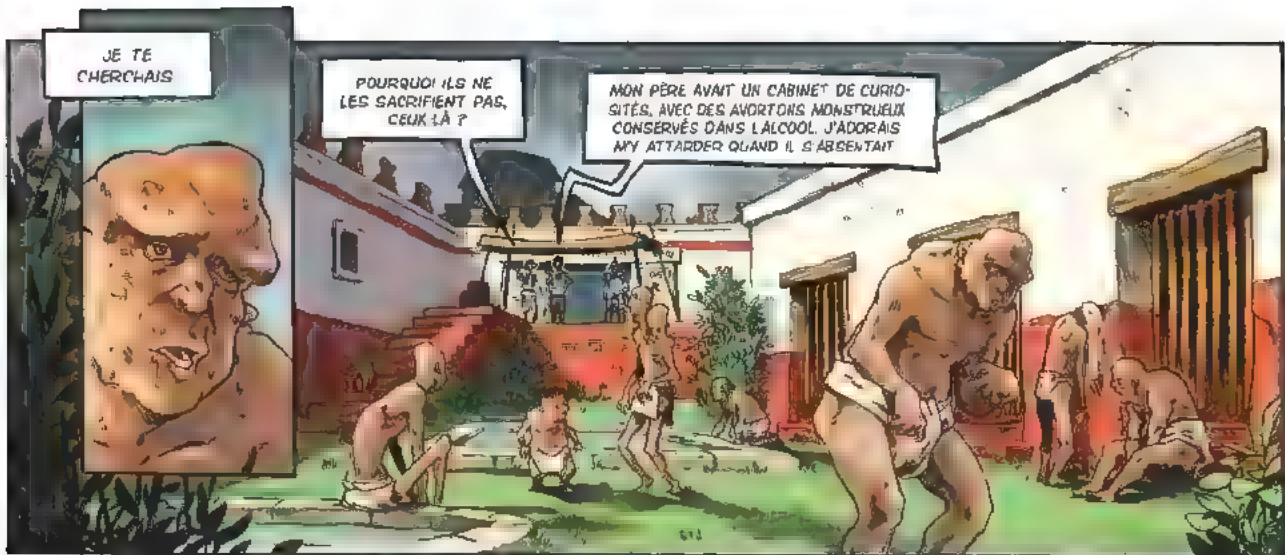
IL NE CONSTRUIT PAS LA FORTERESSE IL RÉCLAME UN TRIBUT DE FEMMES ET D'OR À DE PETITS VILLAGES... IL SE COMPORTE MAL, DON HERNANDO.



UN COUARD, UN VÉLASQUISTE. ET FINALEMENT, UNE CRAPULE. BIEN...

IL FAUT ABSOLUMENT QUE JE ME RENDE À VERA CRUZ ET À CEMPOALA. POUR NARVAEZ, POUR DE GRADO... ET POUR RÉCUPÉRER UNE ARMÉE TOUTE FRAÎCHE...

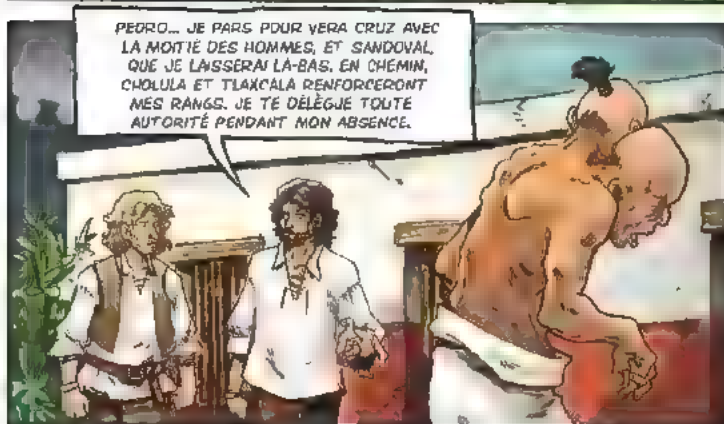




JE TE
CHERCHAIS

POURQUOI ILS NE
LES SACRIFIENT PAS,
CEUX-LÀ ?

MON PÈRE AVAIT UN CABINET DE CURIO-
SITÉS, AVEC DES AVORTONS MONSTRUEUX
CONSERVÉS DANS L'ALCOOL. J'ADORAIS
M'Y ATTARDER QUAND IL S'ABSENTAIT



PEDRO... JE PARTS POUR VERA CRUZ AVEC
LA MOTTE DES HOMMES, ET SANDOVAL,
QUE JE LAISSERAI LA-BAS. EN CHEMIN,
CHOLULA ET TLAXCALA RENFORCERONT
MES RANGS. JE TE DÉLÈGUE TOUTE
AUTORITÉ PENDANT MON ABSENCE.



TL VEUX QUE JE
TIENNE UNE CAPITALE
AVEC 80 HOMMES ?

... ET UNE ARMÉE TLAXCALTEQUE. TANT
QUE TU AS MOCTEZUMA, ILS NE TENTERONT
RIEN, RASSURE-TOI

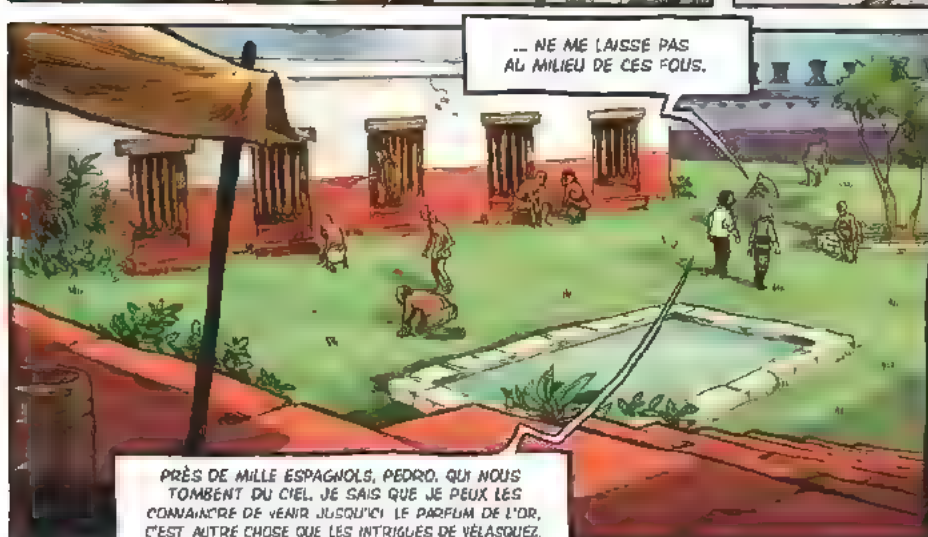


RASSURE TOI... LE PÈRE DE LA MERCED VEUT CROIRE
QUE LES INDIENS FERONT DE BONS CHRÉTIENS. POUR
MOI, CE SONT DES CANNIBALES, DES IDOLÂTRES !

DE LA MERCED
NE VOIT PAS
LES CHOSES
COMME TOI.
IL A LA FOI.



MOI AUSSI, J'AI LA FOI. N'EMPÊCHE
QUE JE PASSERAI BIEN TOUS CES
SAUVAGES PAR L'ÉPÉE. CORTÈS...

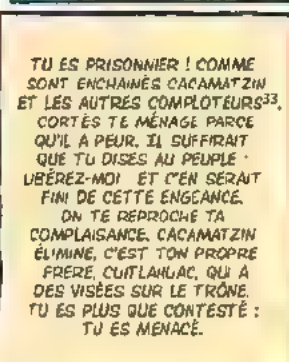
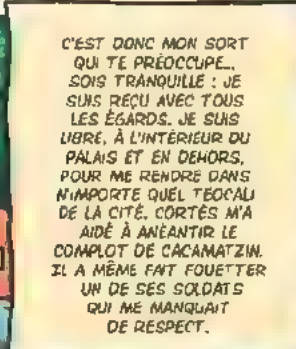
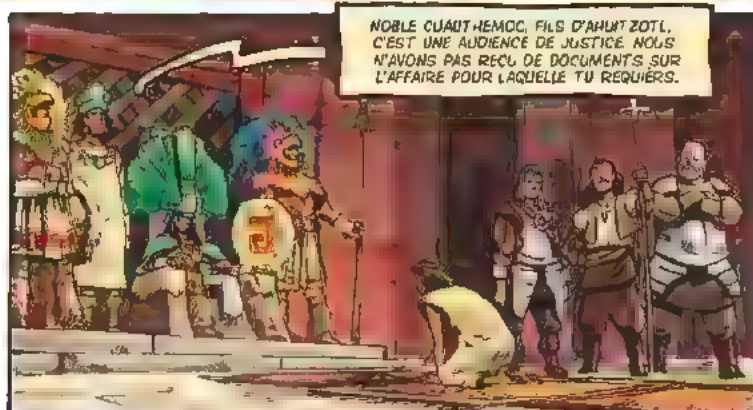


... NE ME LAISSE PAS
AU MILIEU DE CES FOUS.

PRÈS DE MILLE ESPAGNOLS, PEDRO, QUI NOUS
TOMBENT DU CIEL. JE SAIS QUE JE PEUX LES
CONVAINCRE DE VENIR JUSQU'ICI LE PARFUM DE L'OR,
C'EST AUTRE CHOSE QUE LES INTRIGUES DE VÉLASQUEZ.



ME VOICI
COMPLÈTEMENT
RASSURÉ.



³³ VOIR RAPPEL DE NOTE P. 57.

TANDIS QUE LA
NUIT PATIENTAIT
AU-DESSUS DE
TENOCHTITLAN...

... TU ENTRAS DANS CEMPOAL
POUR SURPRENDRE NARVAEZ

TANDIS QUE L'AUBE NOSAIT POINDRE
À L'HORIZON DE TENOCHTITLAN

... TU EMPORTAIS LA COURTE
BATAILLE DE CEMPOAL.

CORTÉS, ÇA
VA, ON SE REND.

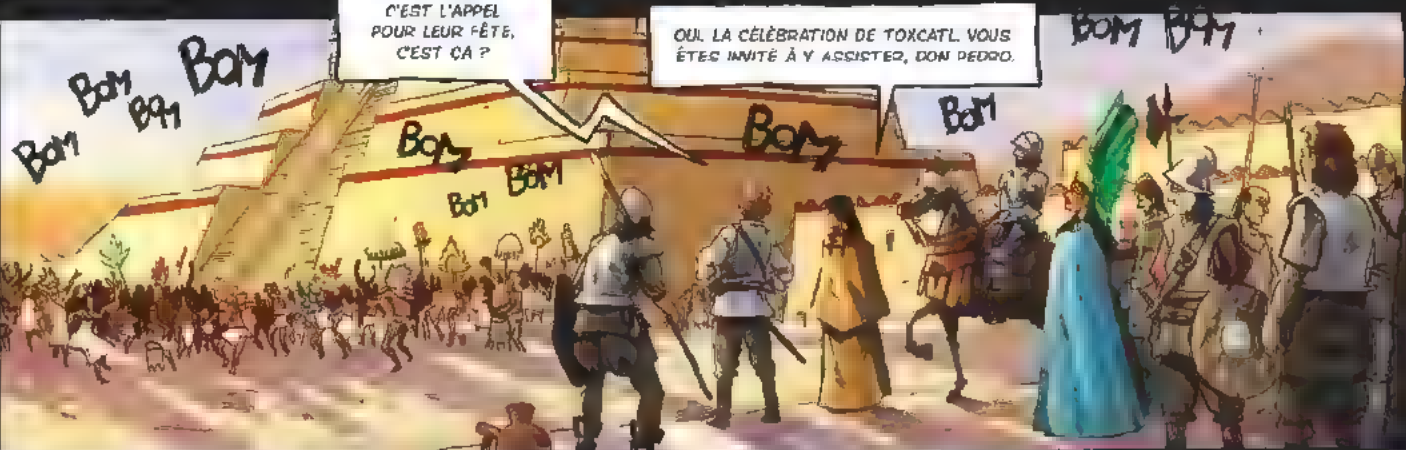
NARVAEZ TU ES AUX ARRÊTS. JE
PENSE QUE TU DIRAS QUELQUES
MOTS POUR MOI À TES HOMMES. ET
AVEC CONVICTION N'EST-CE PAS ?

... ET AINSI, TU T'ASSURAS LE COMMANDEMENT
DE RENFORTS BIEN NÉCESSAIRES



C'EST L'APPEL
POUR LEUR FÊTE,
C'EST ÇA ?

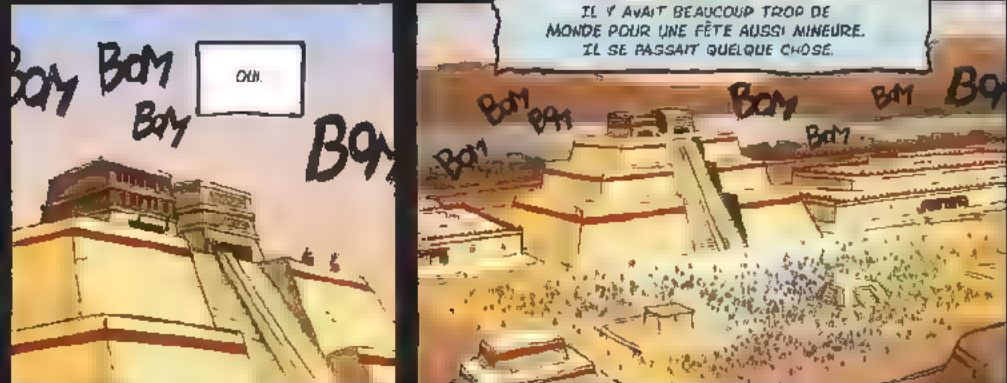
OUI, LA CÉLÉBRATION DE TOXCATL VOUS
ÊTES INVITÉ À Y ASSISTER, DON PEDRO.

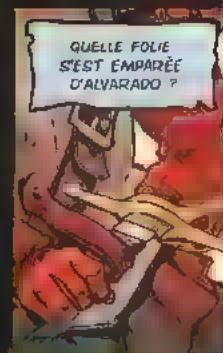


JE SAIS, CHACUN SUR SES
GARDES AUJOURD'HUI.
FAITES PASSER LE
MOT. Y AURA T IL
UN SACRIFICE ?

OUI.

IL Y AVAIT BEAUCOUP TROP DE
MONDE POUR UNE FÊTE AUSSI MINEURE.
IL SE PASSAIT QUELQUE CHOSE.





EST-CE QU'IL S'EST JU Soudain en Cortés ? Est-ce qu'Alvarado a pensé faire décamper des dizaines de milliers de Mexicas en furie avec une poignée d'hommes ?



INDIGNITÉ IMPARDONNABLE
À LA FACE DES SIÈCLES



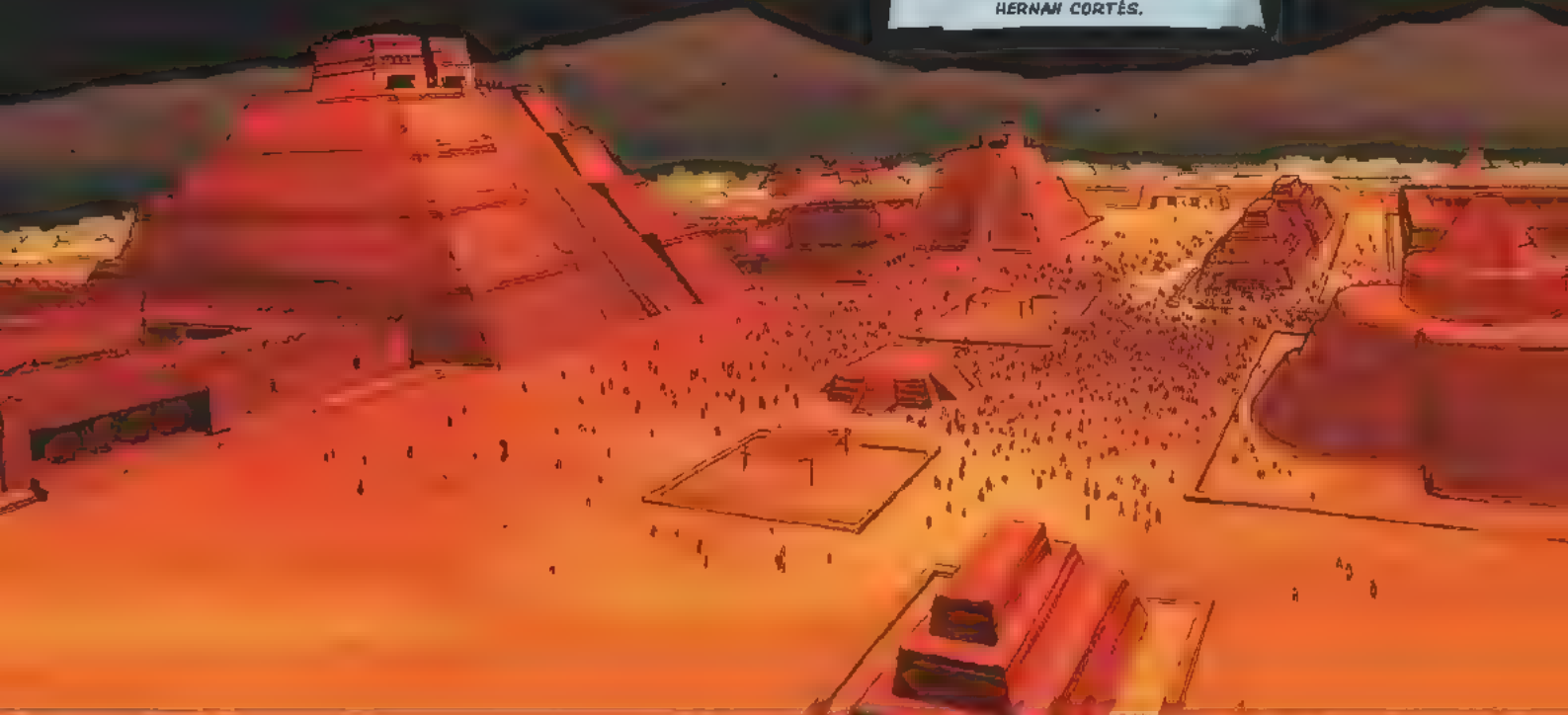
MASSACRE ABSURDE
QUI AJOUTERAIT À TA
NOIRE LÉGENDE, CORTÉS.



LE GESTE FOL D'ALVARADO AVAIT BRUTALEMENT
ÉVEILLÉ LE SENTIMENT D'INSURRECTION QUE
MOTECUZOMA S'ÉTAIT ENVOYÉ À CONTENIR.



PRISONNIERS AU CŒUR DU MONDE
UNIQUE, NOUS NE POUVONS QU'ATTENDRE
LE RETOUR DU SEUL HOMME CAPABLE
DE RENVERSER LA SITUATION.
HERNAN CORTÉS.



Notes de bas de planches

[1] . Circonscription offerte à un colon, avec les esclaves afférents

[2] . Cortés a bien participé au métissage de la société : il eut une fille de Léonor, « la maîtresse Taino, un fils de Manna (Ce-Malina), fille Nahuatl, un fils de Dona Hermosilla, princesse Nahuatl, une fille de l'une des filles de Moctezuma, et une autre fille d'une princesse aztèque (auxquels il faut ajouter les enfants de deux mariages plus « légitimes », au sacrés par l'Église)

[3] . Autrement dit la Triple Alliance, réunissant Mexico, Texcoco et Tlacopan.

[4] . Barques, notamment utilisées sur le lac de Texcoco

[5] . Otli. Le pulque : jus fermenté de l'agave.

[6] : Un faucon : environ 52 ans.

[7] . Tlaxcala : « Les pics », un raccourci pour évoquer Cuauhtlaxcalan, « Terre des pics de l'angle », à l'est de Tenochtitlan.

[8] . Guerre fleurie : guerre particulière, délicate pour faire des prisonniers et ainsi alimenter les sacrifices, notamment en temps de crise

[9] . La théorie du géographe allemand Martin Watzemüller, estimant que les Indes sont en fait un nouveau continent, n'est pas encore très répandue, bien qu'elle ait déjà une dizaine d'années. On croit encore que la péninsule du Yucatan (Ulumil Kutz pour les Aztèques), est une île. Santa Maria de los Remedios. On pense aussi que les terres plus à l'ouest, dans le golfe du Mexique, sont les abords d'une autre île, qu'on a baptisée Santa Maria de las Nieves.

[10] . La Réforme est en train de bouleverser la donne et l'Empire ottoman est en expansion. L'Église catholique s'inquiète de voir des pays entiers basculer dans le protestantisme ou tomber sous le joug ottoman.

La découverte de peuples nouveaux sera vue par certains comme la mise à disposition de masses « innocentes » à évangéliser

[11] . Considéré comme un traître par les Espagnols qui le surnommeront « renegado », Guerrero est pour les Mayas, un héros, car il conduisit la défense de son peuple d'adoption contre les envahisseurs espagnols. Il s'était tellement intégré à la société qu'il accepta, dit-on, le sacrifice de son premier fils, censé réduire une invasion de sauterelles.

[12] . Selon les témoignages recueillis par Bernardino de Sahagún, dans « Choses sur la Nouvelle Espagne »

[13] . Aujourd'hui, pic d'Orizaba. Alt. 5675 mètres.

[14] . On dit que les Aztèques, scrupuleux sur leur hygiène, furent surpris par la saleté (et l'odeur) des Espagnols.

[15] . Sorte de Conseil municipal.

[16] . Une journée de marche.

[17] . C'est la première des « Cartas de relación » qui, publiées en Espagne, rendirent Cortés célèbre dans son pays

[18] . Se faire élire Empereur d'Occident réclame d'énormes moyens pour se « concilier » les Princes électeurs. L'endettement de Charles Quint sera tel que tout l'or des conquêtes d'Amérique ne le soldera pas.

[19] . Surnom de Cortés signifiant « celui qui possède Malina », ce qui sous-entend l'importance de cette femme.

[20] . Ce qui se produisit. Les enfants de ces couples firent sauche. Précisons que chacune des 5 filles, princesses de sang royal, était accompagnée de 300 esclaves pour son service.

[21] . Jeyquin ayquic : pas exactement synonyme de vieillesse. C'est surtout l'âge où le corps manifeste des douleurs, où l'esprit hésite à prendre des décisions.

[22] . Le Popocatepetl et l'Iztaccuatl. De Ordoz fut le premier européen à se rendre sur le sommet en éruption du Popocatepetl, quelques années après les tentatives aztèques, ordonnées par Moctezuma. Cortés l'y avait envoyé pour comprendre pourquoi les fumées qui s'échappaient du sommet étaient immobiles, alors que le vent soufflait fort au niveau du sol.

[23] . « Bienvenue »

[24] . Les lettres de Cortés énumèrent les tentatives de divers villages aztèques, traversés avant d'entrer à Mexico, qui lui ont fait un superbe accueil avant un assaut (ou une tentative, voire réprimée par les armes) nocturne.

[25] . Deuxième lettre de Cortés au roi. Extrait aménagé.

[26] . En vérité, parlant de Moctezuma, Cortés emploie l'imparfait dans sa lettre, rédigée postérieurement aux événements.

[27] . Nous laissons au lecteur perspicace le soin de traduire.

[28] . Plus exactement : « Tout royaume divisé contre lui-même est dévasté » Matthieu 12, 25.

[29] . Lors d'une visite au temple mayor, en présence de Moctezuma et de ses prêtres.

[30] . Travaux qui permirent de découvrir une salle cachée remplie de trésors. Les Espagnols décidèrent de n'en rien dire.

[31] . Sacrifiés.

[32] . Cuauhtemoc avait épousé une des filles légitimes de Moctezuma. L'autre sera mariée à Cortés.

[33] . L'affaire est en réalité plus tardive. Il faut noter que les chaînes utilisées furent forgées à partir des ancres de la flotte espagnole sacrifiée.

Cortés, la guerre aux deux visages



Portrait d'Hernán Cortés Monroy Pizarro Altamirano, Marquis de la valle de Oaxaca. José Salomé Pina, huile sur toile, c. 1879 d'après un tableau anonyme (XVI^e) conservé à l'Institut national d'anthropologie et d'histoire de Mexico.

© Ian Dagmore / Computing, Alamy, Heris

Tenochtitlan, Cortés et La Malinche rencontrent Motecuhzoma I^{er}. Lienzo de Tlaxcala, « Tenochtitlan », 1550. Musée national d'anthropologie, Mexico

© Alamy / Heris

Le contexte mexicain

Le 8 novembre 1519, un jeune noble espagnol et un empereur mexicain s'affrontent face à face. Ils représentent deux mondes aux imaginaires et aux visions inconciliables. Pourtant, au moins un rapprochement est possible : le titre de « conquistador » attribué à Cortés pourrait tout aussi bien qualifier Motecuhzoma Xoyocotl (dit Motecuhzoma ou Montezuma). Car le seigneur de Tenochtitlan, loin d'être le souverain fol et apeuré dont on a construit l'image, fut un grand conquérant et les territoires qu'il subjuguait étaient sans commune mesure avec les quelques terres que l'indigène d'Estrémadure avait aidé à dominer avant son irruption dans l'histoire

du Mexique. Motecuhzoma deuxième du nom aurait emporté 44 cités. En cela, il n'innovait nullement. Pouvaient-on prétendre diriger Tenochtitlan (Mexico) si on ne s'adonnait pas à cette passion pour la conquête ? Le titre de « Conquerant du monde » donne à l'un des personnages marquants de l'histoire aztèque, Itz'atle, semble dire que non.

Comme tous les peuples, les Aztèques se dotèrent d'un mythe des origines. Ils faisaient remonter leur histoire vers notre ère, en une région légendaire appelée Aztlan, « un lieu de blancheur où l'on ignorait le temps et la mort ». La légende les décentrant longtemps, en butte à l'hostilité des autres peuples, découvrant enfin une terre d'élection, certifiée par une vision divine attendue : un aigle perché sur un cactus tenant en son bec un serpent. Ce n'est alors qu'un îlot rocheux au milieu d'un lac de faible profondeur. L'ingéniosité des Aztèques permit de multiplier la surface habitable et cultivable de l'îlot, leur ardeur au combat, leur pugnacité, les imposa dans la région et ils purent prospérer, domnant les cités qui les avaient jadis repoussés.

Le premier roi de Tenochtitlan est Acamapichtli le jeune. À partir de lui, tous les rois mexicains sont apparentés. Acamapichtli est couronné en 1376, ce qui permet de mesurer qu'il s'écoula moins de 150 ans entre l'avènement du royaume aztèque et sa chute. Cette jeunesse est sans doute un des ressorts de la fragilité de la société aztèque.

Il faut ensuite évoquer le roi-poète de Texcoco, le voisin de Tenochtitlan : Nezahualcoyotl, ingénieur de la triple alliance, organisa pour renverser la domination d'un roi vain. Sous l'égide aztèque, la triple alliance² explique le titre d'empereur qu'on donne aux rois suivants.

Après Chimalpopoca, 3^e roi, fut intronisé Itzcoatl qui fit détruire tous les livres existants pour réécrire l'histoire.

Motecuhzoma 1^{er} Ilhuicamina, 5^e roi de Tenochtitlan, conquerra son tour plus de 30 cités. Couronné en 1441, il mourut en 1469. Sa sagesse et sa piété exemplaires



n'empêcheront pas de voir son pays subir des inondations meurtrières, des chutes de neige catastrophiques, puis de terribles sécheresses.

Axayacatl, 6^e roi de Tenochtitlan, eut « le grand vice des femmes » révèle le *Codex Mendoza*. Il abat 37 cités, dont Tlatelco, conquiert des territoires vers l'ouest avant d'être défait. On dit que les religieux l'ont aidé à mourir, vers 1481. Il est le père du futur Motecuhzoma II.

Tizoc, 7^e roi et frère du précédent, ne régna que quatre ans, jusqu'en 1486, année de sa mort. Il réprima des révoltes et mit au pas 14 cités, puis poursuivit la construction du temple mayor et aura été empoisonné.

Ahuizotl, 8^e roi, frère de Tizoc, inaugura le temple mayor enfin achevé, en sacrifiant plus de 80 000 hommes et femmes, selon les témoignages recueillis par le franciscain Diego Duran. Il périt dans une inondation.

Et voici le 9^e roi de Tenochtitlan, le dernier conquérant, Motecuhzoma II Xoyocotl, né en 1468, couronné à l'âge de 35 ans, l'infortune qui vit surgir les étrangers de l'orient ! Moctezuma avait poursuivi la politique d'expansion et de répression de ses prédécesseurs. Il fut un roi réformateur, mettant sur pied une administration à son image, hardie et novatrice, avec le projet d'un état absolu. Moctezuma tenta de réduire le pouvoir des oligarques et celui des religieux. Quand il apprend



le débarquement de Cortés, il a 52 ans. Ses grandes conquêtes sont derrière lui, son règne est déjà déclinant, il est contesté, ses réformes provoquent des tensions chez les dignitaires et avec ses propres parents. Dès que son trône est menacé par l'avancée des Espagnols, son entourage compte pour le remplacer. C'est cet ancien guerrier, ce réformateur fatigué, ce chef d'État affaibli que Cortés va connaître. Il ne nous a pas semblé absurde d'imaginer que l'empereur voyait en l'étranger l'homme intrépide qu'il fut.

Reactualisé au XX^e siècle, le drapeau du Mexique reprend l'iconographie de la légende aztèque : un aigle mexicain (le caracara), perché sur un figuier de barbarie, saisit un serpent en son bec.

© Wikimedia Commons

Territoires soumis à la triple alliance.

© Wikimedia Commons





Autel de sacrifice monumental sculpté sous le règne d'Axayacatl (C. 1480), dit "Pierre de soleil". Musée national d'anthropologie, Mexico.

© Antony Stanley - Wikimedia Commons

Planisphère de la "Nouvelle carte de l'univers" Bibliothèque du Congrès, Washington DC. Ce livre, élaboré à plusieurs sous la direction de Martin Waldseemüller, imprimé à Saint-Dié-des-Vosges, contient ce planisphère désignant pour la première fois les terres nouvellement découvertes par le nom America, en hommage au navigateur et sans doute co-auteur de la cartographie Amerigo Vesputi.

© The Picture Art Collection / Alamy / Hemis

Le contexte espagnol

Pour payer les grands électeurs qui doivent lui permettre d'être nommé empereur du Saint Empire romain d'occident et contrer ainsi son grand rival François I^{er}, Charles I^{er} de Castille, dit Charles Quint, s'est endetté au-delà du raisonnable³. Depuis Isabelle de Castille la très-catholique, on a beaucoup investi dans les promesses des Indes après l'expédition de Colomb⁴. Près de trente années sont passées et, à part que quelques îles colonisées et cultivées (mais cela ne se passe pas bien : les autochtones se révoltent ou, esclavagisés, meurent, les cultures importées d'Europe pourrissent...), l'exploration des côtes de la Honda, des criques repérées, des

escarmouches avec des peuples hostiles... on est loin du compte. Les pionniers venus d'Europe affluent pourtant. Comme Cortés, il y a des hobereaux, entrepreneurs mais sans vraie fortune. Le géographe allemand Martin Waldseemüller, en 1507, reprend sur sa *Nouvelle Carte de l'univers* l'idée d'un nouveau continent qu'il nomme America. On commence à saisir que les routes des épices et de la soie qui ont motivé ces grands voyages sont une illusion.

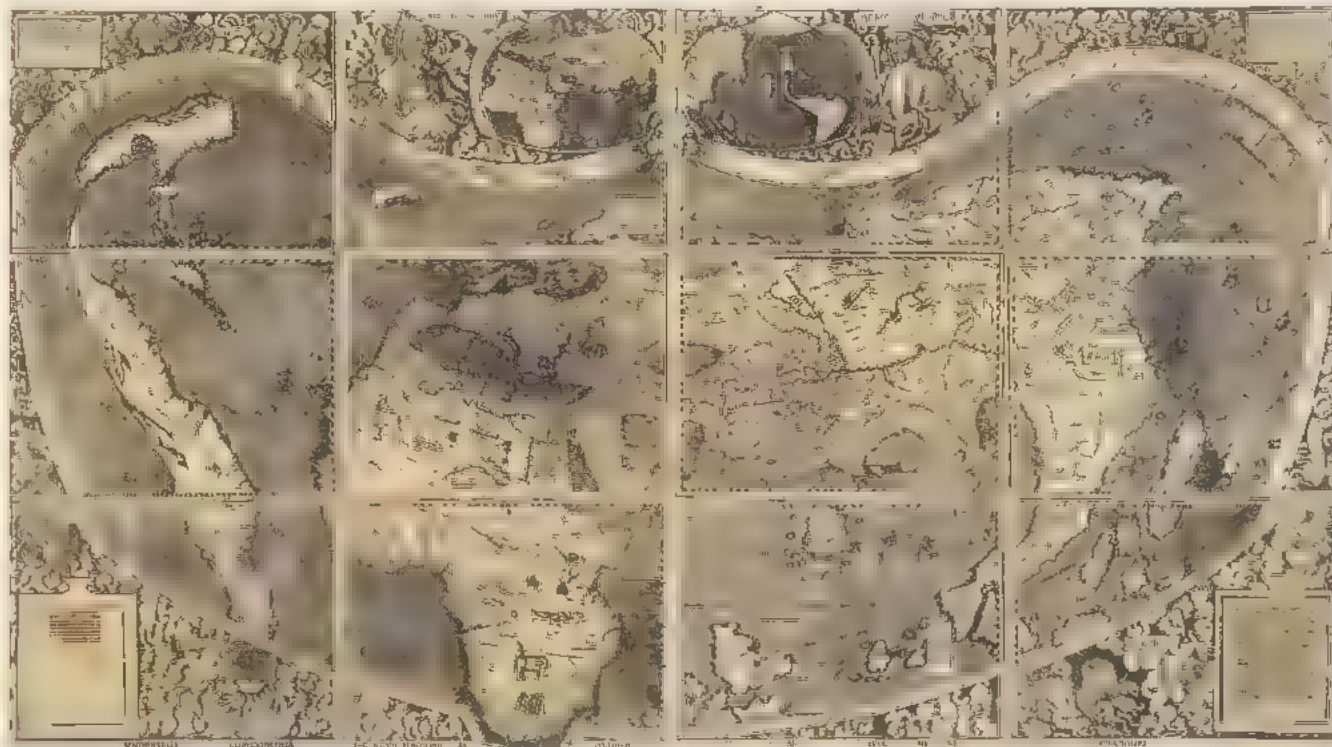
Parties de Cuba, les premières expéditions vers le Yucatan⁵, notamment celles de Cordoba puis celle de Grijalva, au contact de tribus mayas entre autres, reviennent avec des esclaves, mais surtout un peu d'or et la promesse d'en trouver davantage. Diego Vélasquez,

gouverneur de Cuba, se dit que l'heure est enfin venue, et monte une nouvelle expédition, la plus importante. Chaque participant engage aussi armes et chevaux à ses frais. Le caractère privé de cette expédition n'est sans doute pas pour rien dans l'avidité des conquistadors. L'expédition est confiée à Cortés.

Hernan Cortés est né en 1485 à Medellin, en Espagne. Il est fils de gentilhomme. Après deux ans d'études universitaires, il décide de partir pour ce qui ne s'appelle pas encore le Nouveau Monde, en 1504.

Quinze ans plus tard, Cortés est le très populaire maire de San Juan de Baracoa, à Cuba. Son ami et parrain de mariage, le gouverneur Diego Vélasquez, lui a donné la charge d'une plantation et des mines d'or. Mais l'argent brûle les doigts de Cortés. Il aime l'apparence, les beaux atours, il couvre de cadeaux sa femme Catalina et sa maîtresse taino⁶, Leonor. Vélasquez et Cortés se connaissent, ils ont conquis Cuba en 1511 et c'est pour complaire à Vélasquez que Cortés s'est marié à Catalina Suarez. Vélasquez le nomme commandant de la flotte qui part explorer le Yucatan. Cynique, manipulateur, calculateur, Cortés a-t-il été un colon cruel et méprisant, à l'image de son parent, Francisco Pizarro, qui n'hésita pas à trahir, à massacrer et à torturer pour abattre l'Empire Inca ? ou à l'instar du gouverneur d'Hispaniola⁷, Ovando, qui invita la reine de l'île, Anacaona, pour mieux la piéger et la pendre avec sa cour ? Cortés avait vingt ans quand il se plaça sous ses ordres pour « pacifier » l'île.

S'il se méfia toujours de lui, au point de le jeter en prison pour complot, Vélasquez était bien forcé de reconnaître que Cortés était l'homme de la situation. Leurs relations ambiguës, les atermoiements du gouverneur, vont menacer plusieurs fois l'équilibre précaire des forces espagnoles en terres mexicaines.



L'approche des sources

On peut légitimement douter de la version espagnole, car l'histoire est écrite par les vainqueurs, on le sait bien. Cependant, pour ce travail, nous avons dû nous y référer le plus souvent. Il faut admettre que, sinon sur l'ethnographie, sur l'invasion espagnole en tout cas, les textes nahuatl sont chiches en informations. Le déroulement des faits y est parfois contradictoire, excessivement raccourci, la vision retranscrite ne trahit pas moins les biais de leurs auteurs que les textes occidentaux. Si les Aztèques tenaient grand compte de l'Histoire et l'enseignaient aux jeunes mexicains qui devaient l'apprendre par cœur dans des collèges où c'était une discipline majeure, on sait que ceux qui traduisirent plus tard les documents pour les chrétiens ne s'accordaient parfois pas sur le sens des glyphes et pictogrammes⁸. Dans *Histoire des choses de la Nouvelle Espagne*, Bernardino de Sahagun défend le regard des autochtones qu'il s'est donné pour mission de transmettre. « Les hommes conquis (...) racontèrent un grand nombre de choses qui se passèrent entre eux durant la guerre et qui furent ignorées des conquérants (...) Il me paraît qu'on ne peut traiter de superflue la peine que je me suis donnée pour écrire cette histoire pendant que vivaient encore ceux qui se trouvèrent mêlés aux événements de la conquête et qui m'en ont fait le récit. » Pourtant, pour donner un exemple, la première rencontre des émissaires de Moctezuma avec Cortés est problématique : les dates ne correspondent pas à la venue de Cortés, mais plutôt à celle de Cordoba (année 13 lapin, soit 1518) et l'abondance des détails sur la rencontre et le retour des émissaires devant l'empereur contraste avec les résumés des événements qui suivent. L'impression à la lecture est que l'on a un authentique témoin dans le premier cas, puis des scènes rapportées indirectement ensuite. Aussi, la plupart des fictions s'appuient sur *L'Histoire véridique de la conquête de la Nouvelle-Espagne*, le récit de Bernal Diaz del Castillo, plus constant et qui donne le contexte quand il n'était pas témoin direct.

Diaz ou Cortés ont vécu ces moments et les racontent avec des accents de sincérité difficilement réfutables, tandis que, hélas (puisque cela dit aussi l'immense hécatombe de ce peuple), les témoignages aztèques sont rares, et l'on se trouve souvent au contact de recensions par ouï-dire, parasitées parfois de considérations magiques. Le déroulement des faits, pour notre diptyque, s'appuie donc en grande partie sur le livre de Diaz.

Dans ses *Cartas de relacion*, Cortés en rajoute sur sa bonne volonté, sa magnanimité envers ses ennemis, tandis que dans sa *Historia verdadera...*, Diaz ne le loupe pas sur certains aspects peu glorieux : sa cupidité, sa cruauté parfois, son côté roublard, ses promesses à peu de frais, son impétuosité qui fait prendre des risques inconsidérés. Oui, il peut arriver que les textes des vainqueurs ne soient pas moins fiables que ceux des vaincus⁹.



Après plusieurs escales occupant une partie de janvier, les navires de Cortés prennent le large le 10 février 1519. Dispersés par les vents, ils se rassemblent sur l'île de Cozumel, avant d'aborder le Yucatan.

Frontispice de *Historia verdadera de la Conquista de la Nueva España*, publié sous le règne de Philippe IV. Outre par la lecture de *La Conquista de Mexico* rédigée par un proche de Cortés, Francisco de Gomara et tout à sa gloire, Bernal Diaz, vétéran de la conquête désormais possiblement installé au Guatemala sur des terres plus riches que celles dont on l'avait spolié, se plonge dans l'écriture de ses souvenirs. Il s'excuse par avance de ses faiblesses littéraires qui font aujourd'hui tout le prix de son témoignage. Simple, direct, vivant, son récit fut méprisé par les universitaires de son temps, qui le pillèrent pourtant allégrement pour écrire leur propre version.





Bible imprimée par Gutenberg (Allemagne, Ca 1453)
Un marqueur de l'avènement de la Renaissance
© Peter Horree - Alamy - Hema

Il n'a fallu que 18 mois aux 600 soldats de Cortés (avec des variantes dues à des arrivages de colons réquisitionnés), pourtant divisés eux-mêmes, pour abattre un Empire avec sa noblesse, ses hiérarches, son administration sophistiquée. Les famines et sécheresses qui ont précédé l'arrivée des conquistadors ont fragilisé la toujours contestée puissance aztèque. L'importance de la supériorité technologique européenne est à nuancer : la poudre était parfois humide, les canons longs à recharger, les carreaux d'arbalète n'étaient pas réprouvés, etc. (à cet égard, la présence des chevaux et la cohésion des troupes furent plus décisives). La différence radicale des modes de combat a créé un déséquilibre patent : les guerriers aztèques, aidés par des assistants, avaient pour but de capturer de futurs sacrifiés et, en quelque sorte, de les intégrer au peuple mexicain par une formule : « Tu es mon fils chéri » à quoi le perdant devait répondre : « Tu es mon père. » Les Espagnols, soustraits à ces subtilités, se battaient pour tuer et leurs alliés ont vite assimilé et mité leur efficacité.

Les doutes de Moctezuma ont été aggravés par les certitudes sans défaut des étrangers, venus « pour servir Dieu et Sa Majesté, pour apporter la lumière à ceux qui vivent dans les ténèbres et pour devenir riches ainsi que le désirent tous les hommes. »⁷² Quant à la prophétie du Serpent à plumes, le dieu Quetzalcoatl, qui aurait convaincu Moctezuma de l'essence divine de Cortés, elle est à relativiser, même si ses témoignages recueillis par Bernardino de Sahagún disent que le retour du dieu aurait été sérieusement envisagé par l'empereur. De même que la croyance en une fatale fin de cycle : le cinquième Soleil.

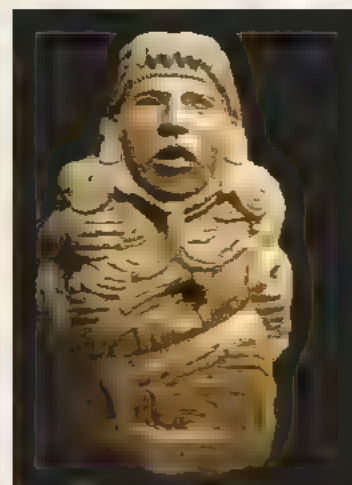
Pour les Aztèques, le cinquième Soleil est le leur. Il a été précédé de quatre Soleils : du Jaguar, du Vent, de la Pluie de feu et de l'Eau. Chacune de ces périodes s'est achevée par un cataclysme qui a anéanti l'espèce humaine. Ces quatre cycles accomplis, l'âge des hommes est une sorte de greffe surnuméraire, le temps de l'incertitude. Qu'une crise néfaste survienne à ce moment-là a pu leur paraître logique, mais la sidération que le mythe produisit chez les Aztèques et leur chef à la survenue de Cortés est contestable. L'insistance postérieure sur la vision eschatologique des Aztèques,



Portrait de Charles Quint. 1516. Bernard van Orley. Huile sur bois. Musée municipal du monastère royal de Brou, Bourg-en-Bresse
© Jean-Louis Gauthier - Alamy - Hema

Quetzalcoatl, période postclassique (soit les dernières décennies avant la conquête), musée du quai Branly, Paris. Le Serpent à plumes est une divinité à multiples registres d'action et d'aspects, il est associé au ciel, à l'orage, à la terre (le serpent à plumes est une évocation de l'arc-en-ciel) et, au fil du temps, à la royauté. Il a créé les hommes, les femmes et le maïs. Une des versions de sa légende le disait parti en exil sur un radeau en direction de l'est, promettant de revenir un jour. C'est pourquoi le débarquement de Cortés a pu créer un trouble momentané.

© Peter Horree - Alamy - Hema





Scène de sacrifice aztèque. Un prêtre arrache le cœur d'un homme et l'offre au dieu Huitzilopochtli, divinité de la guerre et du soleil. Avec Tlaloc, dieu de la pluie, il partage le Templo Mayor de Tenochtitlan.

© Noiday Picture Library - Alamy / Hertz

leur « obsession de l'inéluctable », liée aux cycles et illustrée par leurs calendriers est peut-être à considérer comme une tentative de justification *a posteriori* de leur fin. Tout le récit de la conquête est celui d'une lutte acharnée contre les envahisseurs et par tous les moyens – diplomatie, corruption, sorcellerie ou force. Bien que pieux, Moctezuma n'a été que brièvement paralysé par la superstition. Très vite, il a fait face.

On ne peut juger les uns sans juger les autres, et le faire depuis notre époque est se charger d'une cause. Nous avons voulu, dans notre diptyque, renvoyer dos à dos les

protagonistes. S'il est évident que les grands perdants de cette crise historique sont les peuples méso-américains, et s'il n'est pas question de dédouaner les conquistadors des exactions commises, poser sur les événements un regard du XXI^e siècle nous semble une erreur. Le deuxième album, qui s'achève avec la chute de Tenochtitlan et les conséquences présentes de la conquête du Mexique, sera l'occasion de mieux situer ces enjeux. Nous voulons ici affirmer notre respect de cette histoire et de ses héritiers, de quelque camp que furent leurs ancêtres.

Notes cahier historique

[1] : Conseiller des empereurs (qu'il lui arriva de choisir) pendant soixante ans, Tlacaélel est un des fondateurs du Mexique tel que le découvrirent les Espagnols.

[2] : Alliance de trois villes voisines Tenochtitlan, Texcoco et Tlacopan.

[3] : L'empereur a notamment emprunté aux banquiers West et Fugger. Les Fugger sont une dynastie de commerçants devenus banquiers, entre Moyen-Âge et Renaissance. Jacob Fugger fut considéré comme l'homme le plus riche d'Europe.

[4] : L'expédition de Colomb, en tout cas, fut financée par les impôts des musulmans et juifs du pays, après la Reconquista.

[5] : Alaminos, pilote pour Colomb, déjà, a compris que le Yucatan était une péninsule, mais le gouverneur vélasquez n'a officiellement de droit que sur des îles. Donc le Yucatan est une île !

[6] : Les Taínos sont une ethnie cubaine, esclavagisée et éradiquée par les colons.

[7] : Indistinctement : Haïti et Saint-Domingue.

[8] : Les pictogrammes aztèques sont plus des aide-mémoires qu'une écriture, d'où les difficultés d'interprétation.

D'autre part « pour les Mexicas (...), "la précision historique (selon nos critères, était une notion non seulement étrangère, mais encore, dénuée de pertinence" » Inga Clendinnen (1991), cité dans Les Mayas et les Aztèques, Hazan, Guide des Arts, 2009

[9] : Quant à l'hypothèse que Diaz et Cortés soient la même personne, selon la brillante démonstration de Christian Duverger, il ne semble pas exister de consensus chez les historiens, à ce sujet.

[10] : Ce personnage majeur sera développé dans le cahier historique du deuxième album.

[11] : La ferveur catholique espagnole se comprend à l'aune de la Reconquista, achevée en 1492. Les conquistadors sont aussi le produit de cette histoire.

[12] : On objectera que les guerres de religion, en Europe, auront tôt fait de rétablir l'équilibre de l'honneur.

[13] : Bernat Diaz del Castillo

[14] : Cycles qui associent éléments et points cardinaux : Jaguar : terre/nord, vent air/ouest, Pluie de feu : feu/sud, Eau : eau/est.

EN SAVOIR PLUS

- *Cartas de relacion* de Hernan Cortés (cinq « rapports », de 1519 à 1526).
- *Historia de la conquista de México* de Francisco López de Cómara (1529-1530).
- *La Véritable Histoire de la conquête du Mexique* de Bernat Diaz del Castillo (1543).
- *Historia des choses de la Nouvelle-Espagne (Codex de Florence)* de Bernardino de Sahagún (entre 1558 et 1577)
- *Les Chants de Nezahualcoyotl* traduit du nahuatl par Pascal Coumes et Jean-Claude Caër, 2010
- *Codex Mendoza* de Francisco Gualpuyohualcal ? (1542)
- *Commentaire du Codex mexicanus* de la Bibliothèque nationale, Ernest Mengin (1952)
- *Cortés et son double* de Christian Duverger.
- *La Conquête des îles de la Terre Ferme* d'Alexis Jenni, 2017.
- *Le Rêve mexicain* de JMG Le Gézio, 1988.
- *La Légende des soleils* traduit du nahuatl par Jean Rose, 2007.
- *Histoire du Mexique* d'André Thevet (inédit du XVI^e présenté par Édouard de Jonghe en 1905)
- *Les Coches et Les Cannibales*, Montaigne, 1580
- *Les Mayas et les Aztèques*, chez Hazan, 2009.
- *L'Amérique espagnole* d'Oscar Mazin, 2005
- *Azteca* de Gary Jennings, 1980.
- *L'Art précolombien*, Place des Victoires.
- *1491, l'Amérique avant Colomb* de Charles C. Mann, 2005.
- Sites internet des différents musées mexicains





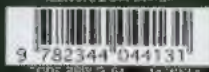


AU DÉBUT DU XVI^e SIÈCLE, les dettes accumulées par la couronne espagnole poussent Charles Quint à lancer de nouvelles expéditions au cœur du Nouveau Monde. Pour cette mission, c'est le plus fou, le plus audacieux et le plus ambitieux des hidalgos de Cuba qui est désigné : Hernán Cortés. À quelques centaines de kilomètres, dans la capitale de Tenochtitlan, l'empereur Moctezuma II apprend sans surprise l'arrivée de ces troupes étrangères venues par vaisseaux. Il sait que la rencontre est inévitable, mais certains éléments lui échappent. Ces étranges aventuriers ne sont pas suffisamment nombreux pour constituer une menace, alors que veulent-ils ? Comment devra-t-il les traiter lorsqu'il finira par les rencontrer ?



COLLECTION
◆ EXPLORA ◆

ISBN 978 2 944 04413 7



CODE PRIX 9,94 16,450/2

www.glenat.com